

VEVE *i*SIZE

MJ-08



40 - 150 cm



INSTRUCCIONES INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS **ISTRUZIONI**
BEDIENUNGSANLEITUNG **INSTRUCTIES** INSTRUKCE
INSTRUKCJA OBSŁUGI INŠTRUKCIE **HASZNÁLATI**
UTASÍTÁS TALÍMATLAR **ΟΔΗΓΙΕΣ** ИНСТРУКЦИИ

**Baby
auto®**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

Como parte do processo de melhoria continua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.



V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část přísluších sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

- W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawiają się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

- V rámci neustálého zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

- Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

- Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımıza ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

- Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάστασή του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

- С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŻENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBECNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS WITHIN THE VEHICLE

POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

FAHRZEUG-INSTALLATIONSPUNKTE

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

POZYCJA MONTOWANIA W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

ELHELYEZÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

USO GENERAL DE LA SILLA

GENERAL SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINE SITZNUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

OGÓLNE UŻYTKOWANIE SIEDZENIA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

INSTALACIÓN A CONTRAMARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

REARWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO DA DESLOCAÇÃO (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALLATION DU SIEGE AUTO DOS A LA ROUTE (ISOFIX+TOP TETHER)

RIVOLGIMENTO ALL'INDIETRO (ISOFIX+LEGATURA SUPERIORE)

AUTOSITZ NACH HINTEN GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER)

AUTOSTOELACHTERWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALACE SMĚREM DOZADU (ISOFIX + HORNÍ ÚCHYT)

MONTAŻ W KIERUNKU TYLNYM (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX+TOP TETHER)

INŠTALÁCIA SMEROM DOZADU (ISOFIX + HORNÝ POSTROJ)

HÁTRAFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (ISOFIX+TOP TETHER)

ARKAYA BAKAN KURULUM (ISOFIX+TOP TETHER)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ISOFIX+ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ)

УСТАНОВКА ЛИЦОМ НАЗАД (ISOFIX + ВЕРХНИЙ ПРИВЯЗЬ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

40/105
cm**INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER)**

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+TOP TETHER).

RIVOLGIMENTO IN AVANTI (ISOFIX+LEGATURA SUPERIORE).

AUTOSITZ NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX+HORNÍ ÚCHYT).

MONTAŻ W KIERUNKU PRZEDNIM (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX+TOP TETHER).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX+HORNÝ POSTROJ).

ELŐREFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (ISOFIX+TOP TETHER).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+TOP TETHER).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX+ВЕРХНИЙ ПРИВЯЗЬ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

76/105
cm

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).

RIVOLGIMENTO IN AVANTI (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).

AUTOSITZ NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOFIX+BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ W KIERUNKU PRZEDNIM (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX+BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

ELŐREFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURLUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX+РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

**100/150
cm****INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO).**

FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO (CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).

RIVOLGIMENTO IN AVANTI (CINTURA DEL VEICOLO).

AUTOSITZ NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ W KIERUNKU PRZEDNIM (PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

ELŐREFELÉ NÉZŐ BEÁLLÍTÁS (BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURLUM (ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

**100/150
cm**

P. 79

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

P. 85

GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTİ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ



NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

IF THE CAR IS EQUIPPED WITH ACTIVE FRONT SEAT AIRBAGS, IT IS PROHIBITED TO PLACE A CHILD IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRÁRIO À DESLOCAÇÃO SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTIVEREM ATIVOS.

IL EST INTERDIT DE PLACER UN ENFANT SUR UN SIÈGE ORIENTÉ VERS L'ARRIÈRE À L'AVANT DE LA VOITURE SI LA VOITURE EST ÉQUIPÉE D'AIRBAGS ACTIFS SUR LES SIÈGES AVANT.

QUALORA L'AUTO E' MUNITA DEGLI AIRBAG ATTIVO PER SEDILE FRONTALE, SI DIVIETA DI POSIZIONARE UN BAMBINO AD UN SEDILE FRONTALE CHE SI RIVOLGE ALL'INDIETRO.

WENN DAS FAHRZEUG MIT AKTIVEN VORDERSITZ-AIRBAGS AUSGESTATTET IST, IST ES VERBOTEN, EIN KIND AUF EINEM NACH HINTEN GERICHTETEN SITZ IM VORDEREN TEIL DES FAHRZEUGS UNTERZUBRINGEN.

ALS DE AUTO IS UITGERUST MET ACTIEVE AIRBAGS AAN DE VOORZIJDE, DAN IS HET VERBODEN EEN KIND IN EEN NAAR ACHTEREN GERICHT ZITJE TE PLAATSEN IN DE VOORSTE STOEL VAN DE AUTO.

POKUD JE VOZIDLO VYBAVENO AKTIVNÍMI AIRBAGY NA PŘEDNÍM SEDADLE, JE ZAKÁZANO UMÍSTIT DÍTĚ DO SEDAČKY SMĚRUJÍCÍ DOZADU DO ČELNÍ ČÁSTI VOZIDLA.

JEŚLI SAMOCHÓD WYPOSAŻONY JEST W AKTYWNE PODUSZKI POWIETRZNE PRZEDNIEGO SIEDZENIA TO ZABRONIONE JEST UMIEJSCAWIANIE DZIECKA NA PRZODZIE SAMOCHODU W SIEDZISKU SKIEROWANYM DO TYŁU.

AK JE AUTOMOBIL VYBAVENÝ AKTÍVNÝMI PREDNÝMI AIRBAGMI, JE ZAKÁZANÉ POSADIŤ DIEŤA DO SEDADLA SMERUJÚCEHO DOZADU V PREDNEJ ČASTI AUTA.

HA A KOCSI AKTÍV LÉGZSÁKKAL RENDEKEZIK AZ ELSŐ ÜLÉSEN, AKKOR TILOS GYEREKET A KOCSIBAN A HÁTRA FELÉ NÉZŐ ÜLÉSRE ELHELYEZNI.

ARAÇ AKTİF ÖN KOLTUK HAVA YASTIKLARI İLE DONATILMIŞSA, ARACIN ÖNÜNE ARKA YÜZE BAKAN KOLTUKTA ÇOCUK YERLEŞTİRİLMESİ YASAKTIR.

ΑΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΥΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ ΣΤΑ ΜΠΡΟΣΤΙΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙ ΣΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ.

ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ ОБОРУДОВАН АКТИВНЫМИ ПОДУШКАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗМЕЩАТЬ РЕБЕНКА НА ЗАДНЕМ СИДЕНИИ АВТОМОБИЛЯ.

1. Bajo ninguna circunstancia se debe instalar la silla de seguridad en el asiento delantero del vehículo en sentido contrario de la marcha si va equipado con un Airbag activo.
2. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
3. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size (40-105cm). Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
4. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size booster (100-135cm). Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
5. Este asiento elevador para vehículos específicos (135-150cm) , es un sistema de retención infantil mejorado. Está homologado según normativa europea ECE R129/03, para su uso en vehículos específicos indicado en la lista de vehículos correspondiente. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil mejorado o al minorista.
6. Este es un sistema de retención infantil "i-Size Universal". Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE R129, para su utilización general en vehículos, aunque no en todos.
7. Debe de instalarse en vehículos en los que el fabricante del vehículo declara en su manual que es capaz de aceptar un sistema de retención infantil clasificado como "i-Size Universal" para este grupo de edad.
8. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
9. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
10. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 40 y 150 cm.
11. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
12. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
13. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
14. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
15. No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
16. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha.
17. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.

18. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
19. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
20. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
21. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
22. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
23. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
24. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE R129.
25. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa. Actúe bajo el mismo criterio con los cinturones del vehículo que sirven de sujeción para la silla.
26. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil “i-Size”.
27. Colocar al niño con ropa de abrigo en este asiento de seguridad puede reducir la eficacia del sistema de retención.

EN

1. Under no circumstances should the safety seat be installed in the front seat of the car opposite the direction of travel if the car is equipped with an active airbag.
2. This car seat is designed to offer the optimal safety in all installation modes described in this manual.
3. This is an i-Size Enhanced Child Restraint System (40-105cm). It is approved according to Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
4. This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System(100-135cm). It is approved according to Regulation No. 129, for use primarily in “ i-Size seating positions” as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

5. This is a specific vehicle booster seat Enhanced Child Restraint System (135-150cm). It is approved according to UN Regulation No. 129/03, for use in specific vehicle indicated in the applicable vehicle list. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
6. This is an "i-Size Universal" child restraint system, it is approved to regulation No. 129 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not at all, car seats. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
7. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting an "i-Size Universal" child restraint system for this age group.
8. Ensure that the part of any abdominal belt or strap should rest as low as possible over the child's hips, on both sides.
9. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. If any injuries should occur as a result of incorrect installation, the manufacturer will accept no liability.
10. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R129) and is suitable for the height range between 40 and 150 cm.
11. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
12. Fastening a child dressed in outerwear could reduce the efficiency of the restraint system.
13. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
14. Child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly must be replaced.
15. Do not leave heavy objects inside the car, as these may injure the child in the event of an accident.
16. Make sure that the buckle is correctly fastened so that the child can be quickly freed in case of emergency.
17. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
18. Do not disassemble, modify, or add any piece to the child seat or harness, as this would seriously affect its basic functioning and the safety that the child seat provides.
19. The safety seat must remain installed in the vehicle with the safety belt, even if the child is not seated in the child seat. The child must never be left unattended while seated in the safety seat, not even outside the vehicle.
20. Keep the safety seat away from corrosive products.
21. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
22. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
23. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products belonging to other companies.
24. Instruction illustrations are for informational purposes only. The child restraint system may contain small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under ECE Regulation R129.

25. Ensure that any strap or belt that holds the child is not bent or twisted and keeps tightened. Act under the same criteria with the vehicle belts that serve as a restraint for the chair.
26. Take advice from your vehicle manual to check compatibility with “i-Size” child restraint systems.
27. Fitting the child with warm clothing into this safety seat may reduce the effectiveness of the restraint system.

PT

1. Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário ao do andamento, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.
2. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi projetado.
3. Este é um sistema de retenção infantil melhorado i-Size (40-105cm). Está homologado de acordo com a norma europeia ECE R129, para utilização em bancos compatíveis com i-Size, indicados pelo fabricante no manual de utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou distribuidor do sistema de retenção infantil.
4. Este é um sistema de retenção infantil melhorado i-Size booster (100-135cm). Está homologado de acordo com a norma europeia ECE R129, para utilização em bancos compatíveis com i-Size, indicados pelo fabricante no manual de utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou distribuidor do sistema de retenção infantil.
5. Este é um Sistema aprimorado de retenção para crianças com assento elevatório (135-150cm). É testado e aprovado de acordo com o Regulamento da ONU nº 129/03, para uso específico para uso em veículos específicos indicados na lista. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor.
6. Este é o sistema de retenção para crianças “i-Size Universal”, está aprovado para a série de alterações do regulamento No. 129 para utilização geral em veículos e cabe na maioria dos bancos de automóveis, mas não em todos.
7. Um ajuste correto é possível se o fabricante do veículo declarar no manual do veículo que o veículo consegue aceitar um sistema de retenção para crianças “i-Size” para esse grupo etário.
8. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada em uma posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
9. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
10. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 40 e 150 cm.
11. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
12. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.

13. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contato direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
14. A cadeira ou acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
15. Não deixe objetos pesados dentro do carro, porque podem magoar a criança em caso de acidente.
16. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente.
17. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
18. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
19. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo através do cinto de segurança, embora a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve estar sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem fora do veículo.
20. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
21. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
22. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
23. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
24. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.
25. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que fique a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada. Agir sob o mesmo critério com os cintos do veículo que sujeitam à cadeira.
26. Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.
27. A criança com roupas quentes sentada neste assento de segurança reduzirá a eficácia do sistema de retenção.

FR

1. En aucun cas, le siège de sécurité ne doit être installé sur le siège avant de la voiture dans le sens opposé au sens de la marche si la voiture est équipée d'un airbag actif.
2. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce manuel.

3. Il s'agit d'un Système de Retenue Amélioré pour Enfants i-Size (40-105 cm). Il est homologué conformément au règlement n° 129, pour une utilisation aux places assises des véhicules compatibles i-Size, comme indiqué par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du Système de Retenue Amélioré pour Enfants ou le détaillant.
4. Il s'agit d'un siège d'appoint du Système de Retenue Amélioré pour Enfants i-Size (100-135cm). Il est homologué conformément au Règlement n° 129, pour une utilisation principalement aux places assises i-Size comme indiqué par les constructeurs de véhicules dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du Système de Retenue Amélioré pour Enfants ou le détaillant.
5. Il s'agit d'un siège rehausseur de véhicule spécifique Systèmes de retenue pour enfants améliorés (135-150cm). Il est homologué conformément au règlement des Nations Unies n° 129/03, pour une utilisation dans le véhicule spécifique indiqué dans la liste des véhicules applicables. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le détaillant.
6. Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants i-Size Universal, approuvé en vertu de la série d'amendements du règlement n° 129, pour une utilisation générale dans les véhicules et il s'adapte à la plupart des sièges de voiture, mais pas du tout. En cas de doute, consultez soit le fabricant du Système de Retenue Amélioré pour Enfants, soit le détaillant.
7. Un ajustement correct est probable si le constructeur du véhicule a déclaré dans le manuel du véhicule que le véhicule est capable d'accepter un système de retenue pour enfants i-Size Universal pour ce groupe d'âge.
8. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
9. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
10. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour une taille comprise entre 40 et 150 cm.
11. Veuillez ne jamais utiliser le siège de sécurité sans sa housse ou sans les protections du harnais.
12. Le fait d'attacher un enfant vêtu d'un vêtement de dessus pourrait réduire l'efficacité du système de retenue.
13. Veillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car il pourrait chauffer et blesser l'enfant.
14. Les sièges pour enfants ou les accessoires de harnais qui sont endommagés ou qui ont été utilisés de manière incorrecte doivent être remplacés.
15. Ne laissez pas d'objets lourds à l'intérieur de la voiture, car ils pourraient blesser l'enfant en cas d'accident.
16. Assurez-vous que la boucle est correctement fixée afin que l'enfant puisse être rapidement libéré en cas d'urgence.

17. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une porte en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
18. Ne démontez, ni modifiez ni ajoutez une pièce quelconque au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
19. Le siège de sécurité doit rester installé dans le véhicule avec la ceinture de sécurité, même si l'enfant n'est pas assis dans le siège pour enfant. L'enfant ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est assis dans le siège de sécurité, pas même à l'extérieur du véhicule.
20. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
21. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le manuel d'utilisation et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
22. Le siège doit être remplacé après avoir subi les violentes contraintes liées à un accident.
23. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
24. Les illustrations des instructions sont uniquement à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du manuel d'instructions. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
25. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ou tordue et reste bien tendue. Agissez selon les mêmes critères avec les ceintures du véhicule qui servent à retenir la chaise.
26. Suivez les conseils du manuel de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les dispositifs de retenue pour enfants i-Size.
27. Le fait d'installer l'enfant avec des vêtements chauds dans ce siège de sécurité peut réduire l'efficacité du système de retenue.

IT

1. In nessun caso il seggiolino deve essere installato sul sedile anteriore dell'auto in direzione opposta a quella di marcia se l'auto è dotata di airbag attivo.
2. Questo seggiolino è progettato per offrire una sicurezza ottimale in tutte le modalità di installazione descritte in questo manuale.
3. Questo è un i-Size sistema avanzato di ritenuta per bambini (40-105cm), approvato secondo il regolamento n. 129 per l'uso nei posti a sedere dei veicoli compatibili con i-Size come indicato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistema avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.
4. Questo è un seggiolino dell'i-Size sistema migliorato di ritenuta per bambini (100-135cm), approvato secondo il regolamento n. 129 per uso principalmente nei "posti a sedere i-Size" come indicato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistema avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.

5. Questo è un sistema rafforzato di ritenuta di seggiolini specifici per bambini usati nei veicoli. (135-150 cm). È approvato in base al regolamento ONU n. 129/03, per l'uso principalmente nei "seggiolini i-Size" come indicato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, consulta il produttore o il rivenditore del sistema rafforzato di ritenuta per bambini.
6. Questo è un sistema di ritenuta per bambini "i-Size Universal", approvato secondo il regolamento n. 129 e serie di emendamenti per uso generale nei veicoli e si adatta alla maggior parte dei seggiolini per auto, ma non a tutti. In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistema avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.
7. È probabile che la misura sia corretta se il produttore del veicolo ha dichiarato nel manuale del veicolo che il veicolo è in grado di accettare un sistema di ritenuta per bambini "i-Size Universale" per questo gruppo di età.
8. Assicuratevi che la parte della cintura addominale o della cinghia poggia il più in basso possibile sopra i fianchi del bambino, su entrambi i lati.
9. Si prega di leggere attentamente le istruzioni, perché qualsiasi installazione errata potrebbe causare lesioni gravi. In caso di lesioni dovute a un'installazione errata, il produttore si assume nessuna responsabilità.
10. Il prodotto è stato approvato secondo le più severe norme di sicurezza europee (ECE R129) ed è adatto per l'altezza compresa tra 40 e 150 cm.
11. Si prega di non utilizzare mai il seggiolino senza il suo coperchio o senza i protettori dell'imbracatura.
12. Fissare un bambino vestito con indumenti esterni riduce l'efficienza del sistema di ritenuta.
13. Assicuratevi di proteggere il seggiolino di sicurezza per bambini dalla luce diretta del sole, in quanto potrebbe riscaldarsi e ferire il bambino.
14. I seggiolini per bambini o gli accessori dell'imbracatura che sono danneggiati o non possono essere utilizzati correttamente devono essere sostituiti.
15. Non lasciare oggetti pesanti all'interno dell'auto, perché potrebbero ferire il bambino in caso di incidente.
16. Assicuratevi che la fibbia sia fissata correttamente in modo che il bambino possa essere liberato rapidamente in caso di emergenza.
17. Gli elementi rigidi e plastici del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo che non possano essere intrappolati da un seggiolino in movimento o da una porta durante l'uso quotidiano del veicolo.
18. Non smontare, modificare o aggiungere alcun pezzo al seggiolino o all'imbracatura, in quanto ciò comprometterebbe seriamente il suo funzionamento di base e la sicurezza che il seggiolino fornisce.
19. Il seggiolino di sicurezza deve rimanere installato nel veicolo con la cintura di sicurezza, anche se il bambino non è seduto nel seggiolino. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito mentre è seduto nel seggiolino di sicurezza, nemmeno fuori dal veicolo.
20. Tieni il seggiolino di sicurezza lontano da prodotti corrosivi.
21. Non utilizzare punti di ancoraggio che non siano elencati nel manuale di istruzioni e indicati sul seggiolino.

22. Il seggiolino deve essere sostituito dopo aver subito le violente sollecitazioni associate ad un incidente.
23. Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non quella dei prodotti di seconda mano o di altre aziende.
24. Le illustrazioni delle istruzioni sono solo a scopo informativo. L'SRB può presentare piccole differenze rispetto alle fotografie o alle immagini del manuale di istruzioni. Queste variazioni non influiscono sulla sua certificazione ai sensi del regolamento ECE R129.
25. Assicuratevi che le cinghie o le cinture che tengono il bambino non siano piegate o attorcigliate e rimangano ben tese. Agisci secondo gli stessi criteri con le cinture del veicolo che servono da ritenuta per il seggiolino.
26. Consulta il manuale del veicolo per verificare la compatibilità con i "i-Size" sistemi di ritenuta per bambini.
27. L'efficacia del sistema di ritenuta può essere ridotta se il bambino che viene messo nel seggiolino indossa abiti pesanti.

DE

1. Unter keinen Umständen darf der Sicherheitssitz auf dem Vordersitz des Autos entgegen der Fahrtrichtung installiert werden, wenn das Auto mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.
2. Dieser Autositz ist so konstruiert, dass er in allen in diesem Handbuch beschriebenen Einbaumodi die optimale Sicherheit bietet.
3. Dies ist ein erweitertes i-Size-Kinderrückhaltesystem (40-105 cm). Es ist nach der Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des erweiterten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
4. Dies ist ein erweitertes i-Size-Sitzerhöhung-Kinderrückhaltesystem (100-135cm). Es ist nach der Regelung Nr. 129 für die Verwendung in erster Linie auf "i-Size-Sitzplätzen" zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des erweiterten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
5. Dies ist eine spezielle Fahrzeugsitzerhöhung Verstärkte Kinderrückhaltesysteme (135-150cm). Sie ist nach der UN-Regelung Nr. 129/03 für die Verwendung in bestimmten, in der entsprechenden Fahrzeugliste angegebenen Fahrzeugen zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des verstärkten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
6. Dies ist ein „i-Size Universal“-Kinderrückhaltesystem, es ist nach der Änderungsserie der Vorschrift Nr. 129 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Autositze. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des erweiterten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

7. Ein korrekter Sitz ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt hat, dass das Fahrzeug in der Lage ist, ein "i-Size Universal"-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe zu akzeptieren.
8. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.
9. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
10. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für den Höhenbereich zwischen 40 und 150 cm.
11. Bitte benutzen Sie den Sicherheitssitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.
12. Das Befestigen eines in Oberbekleidung gekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
13. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.
14. Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.
15. Lassen Sie keine schweren Gegenstände im Auto, da diese bei einem Unfall das Kind verletzen können.
16. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt befestigt ist, damit das Kind im Notfall schnell befreit werden kann.
17. Die starren und plastischen Elemente des Sicherheitssitzes sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
18. Zerlegen, verändern oder fügen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes hinzu, da dies die Grundfunktion des Kindersitzes und die Sicherheit, die der Kindersitz bietet, ernsthaft beeinträchtigen würde.
19. Der Sicherheitssitz muss mit dem Sicherheitsgurt im Fahrzeug eingebaut bleiben, auch wenn das Kind nicht im Kindersitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Sicherheitssitz sitzen bleiben, auch nicht außerhalb des Fahrzeugs.
20. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
21. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
22. Der Sitz sollte ersetzt werden, nachdem er den gewaltsamen Belastungen eines Unfalls ausgesetzt wurde.
23. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
24. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteeinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Genehmigung durch die ECE-Regelung 129.

25. Stellen Sie sicher, dass ein Gurt oder Riemen, der das Kind hält, nicht geknickt oder verdreht ist und gespannt bleibt. Handelen Sie nach den gleichen Kriterien met den Fahrzeuggurten, die als Rückhaltesystem für den Stuhl dienen.
26. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Rate, um die Kompatibiliteit met "i-Size"-Kinderrückhaltesystemen te prüfen.
27. Das Einsetzen des Kindes met warmer Kleidung in diesen Sicherheitssitz kann die Wirksamkeit des Rückhaltesystems verringern.

NL

1. In geen geval mag het kinderzitje op de voorste stoel van de auto omgekeerd van de rijrichting worden geplaatst als de auto is uitgerust met een actieve airbag.
2. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
3. Dit is een i-Size Enhanced Child Restraint System (40-105cm). Het is goedgekeurd volgens regelnr. 129 om te worden gebruikt in stoelstanden die compatibel zijn met i-Size zoals aangegeven door fabrikanten van voertuigen in de gebruiksaanwijzing van voertuigen. Bij twijfel moet u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het Enhanced Child Restraint System.
4. Dit is een i-Size boosterzitje van het Enhanced Child Restraint System (100-135cm). Het is goedgekeurd volgens regelnr. 129 om primair te worden gebruikt in stoelstanden die compatibel zijn met i-Size zoals aangegeven door fabrikanten van voertuigen in de gebruiksaanwijzing van voertuigen. Bij twijfel moet u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het Enhanced Child Restraint System.
5. Dit is een specifiek voertuigverhogerverhoger Verbeterde Kinderbeveiligings Systemen (135-150cm). Het is goedgekeurd volgens VN-reglement nr. 129/03, voor gebruik in een specifiek voertuig dat is vermeld in de toepasselijke voertuiglijst. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het Verbeterde Kinderbeveiligings Systemen of de verkoper.
6. Dit is een "i-Size Universeel" beveiligingssysteem voor uw kind. Het is goedgekeurd volgens regelnr. 129 in een reeks van amendementen, voor algemeen gebruik in voertuig en zal op bijna alle autostoelen passen. Bij twijfel moet u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het Enhanced Child Restraint System.
7. Wanneer er in de gebruiksaanwijzing van het voertuig door de fabrikant van het voertuig aangegeven wordt dat het voertuig geschikt is voor een "i-Size universele" kinderbeveiliging voor kinderen in deze leeftijdsgroep, dan zal het hoogstwaarschijnlijk geplaatst kunnen worden.
8. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
9. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt

opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.

10. Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte van 40 en 150 cm.
11. Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.
12. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiëntie van het veiligheidssysteem verminderen.
13. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
14. Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.
15. Laat geen zware voorwerpen liggen in voertuig aangezien deze het kind kunnen verwonden in geval van een ongeluk.
16. Controleer of de gesp op de juiste wijze is vastgemaakt zodat het kind snel kan worden bevrijd in geval van nood.
17. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
18. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
19. Het kinderzitje moet in het voertuig geïnstalleerd blijven met de veiligheidsgordel, zelfs als het kind niet in het kinderzitje zit. Het kind mag nooit alleen worden gelaten terwijl het in het kinderzitje zit, zelfs niet buiten het voertuig.
20. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.
21. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
22. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
23. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
24. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
25. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten. Gebruik dezelfde criteria bij de veiligheidsgordels van het voertuig die als een beveiliging voor de stoel werken.
26. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw voertuig om de compatibiliteit van de "i-Size" kinderbeveiligingssysteem te controleren.
27. De doeltreffendheid van het beveiligingssysteem kan verminderen als het kind met warme kleding op het autostoeltje wordt vastgemaakt.

1. V žádném případě nesmí být dětská sedačka upevněna na předním sedadle vozidla proti směru jízdy, pokud je vozidlo vybaveno aktivním airbagem.
2. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
3. Toto je vyspělý dětský zádržný systém podle normy i-Size (40–105 cm). Je schválen podle předpisu č. 129 pro použití ve vozidlech se sedadly kompatibilními s autosedačkami typu i-Size v souladu se specifikacemi uvedenými výrobcem vozidla v uživatelské příručce vozidla. Pokud si nejste jisti, obraťte se na výrobce pokročilého dětského zádržného systému, nebo na prodejce.
4. Toto je vyspělý dětský zádržný systém – podsedák typu i-Size (100–135 cm). Je schválen podle předpisu č. 129 především pro použití na „sedadlech automobilu typu i-Size“ v souladu se specifikacemi uvedenými výrobcem vozidla v uživatelské příručce vozidla. Pokud si nejste jisti, obraťte se na výrobce pokročilého dětského zádržného systému, nebo na prodejce.
5. Toto je specifický podsedák vyspělého dětského zádržného systému (135–150 cm). Je schválen podle předpisu OSN č. 129/03 pro použití v konkrétním vozidle uvedeném v příslušném seznamu vozidel. Pokud si nejste jisti, obraťte se buď na výrobce rozšířeného dětského zádržného systému, nebo na prodejce.
6. Toto je univerzální dětský zádržný systém typu „i-Size Universal“, který je schválen podle předpisu č. 129 v platném znění pro všeobecné použití ve vozidlech a může být namontován na většinu, avšak ne na všechny automobilová sedadla. Pokud si nejste jisti, obraťte se na výrobce pokročilého dětského zádržného systému, nebo na prodejce.
7. Správné upevnění lze předpokládat, pokud výrobce vozidla v uživatelské příručce uvede, že ve vozidle lze použít univerzální dětský zádržný systém typu „i-Size Universal“ pro tuto věkovou kategorii.
8. Zajistěte, aby byl břišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejnižší nad boky dítěte.
9. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
10. Tento výrobek byl schválen v souladu s nejprísnejšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 40 do 150 cm.
11. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedačku bez krytu a bez chráničů postroje sedačky.
12. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
13. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
14. Poškozené či nesprávně použité dětské sedačky nebo součásti postroje se musí vyměnit.
15. Neponechávejte v autě těžké předměty, protože by mohly dítě zranit v případě nehody.
16. Zkontrolujte správné zapnutí přezky, aby dítě mohlo být v případě nouze rychle uvolněno.
17. Pevně a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.

18. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
19. Bezpečnostní sedačka musí zůstat ve vozidle zůstat upevněna bezpečnostním pásem, i když v ní dítě není usazeno. Dítě sedící v bezpečnostní sedačce nikdy nesmí být necháno bez dozoru, a to ani mimo vozidlo.
20. Bezpečnostní sedačku uchovejte stranou od korozivních produktů.
21. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
22. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
23. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
24. Vyobrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.
25. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý. Postupujte podle stejných zásad, jako v případě bezpečnostních pásů vozidla používaných jako zádržný systém sedadla.
26. Informace o vhodnosti použití dětského zádržného systému typ „i-Size“ naleznete v uživatelské příručce vozidla.
27. Účinnost zádržného systému se může snížit, pokud je dítě na bezpečnostní sedačce vybaveno teplým oblečením.

PL

1. W żadnym wypadku nie należy montować fotelika na przednim siedzeniu samochodu przeciwnie do kierunku jazdy, jeśli samochód wyposażony jest w aktywną poduszkę powietrzną.
2. Ten fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
3. Jest to fotelik Ulepszego Dziecięcego Systemu Bezpieczeństwa typu i-Size (40-105cm). Jest on zatwierdzony zgodnie z regulaminem nr 129 do użytku na miejscach siedzących w pojazdach zgodnych ze standardem i-Size, zgodnie z informacjami podanymi przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelika z Ulepszonym Dziecięcym Systemem Bezpieczeństwa lub ze sprzedawcą.
4. Jest to podwyższany fotelik Ulepszego Dziecięcego Systemu Bezpieczeństwa typu i-Size (100-135cm). Jest on zatwierdzony zgodnie z regulaminem nr 129 do użytku przede wszystkim na „miejscach siedzących typu i-Size” wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelika z Ulepszonym Dziecięcym Systemem Bezpieczeństwa lub ze sprzedawcą.

5. To jest System Bezpieczeństwa dla Dzieci Typu i-Size z podnoszonym fotelikiem do pojazdów specjalnych (135-150cm). Został zatwierdzony zgodnie z Rozporządzeniem ONZ nr 129/03, do stosowania w pojazdach specjalnych, wymienionych na oddzielnej liście pojazdów. W razie wątpliwości należy konsultować się z producentem Systemu Bezpieczeństwa dla Dzieci lub z dystrybutorem.
6. Jest to uniwersalny fotelik dziecięcy typu "i-Size", zatwierdzony do ogólnego użytku w pojazdach, zgodnie z serią poprawek regulaminu nr 129 i pasuje do większości, choć nie wszystkich, foteliów samochodowych. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelika dla dzieci lub ze sprzedawcą.
7. Prawidłowe zamocowanie jest prawdopodobne, jeśli producent pojazdu zadeklarował w instrukcji obsługi pojazdu, że w pojeździe można zamontować uniwersalny fotelik dziecięcy typu "i-Size" dla tej grupy wiekowej.
8. Upewnić się, że każda część pasa brzuszego spoczywa jak najniżej nad biodrami dziecka, po obu stronach.
9. Należy uważnie przeczytać instrukcję, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
10. Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R129) i jest odpowiedni dla zakresu wzrostu od 40 do 150 cm.
11. Prosimy nigdy nie używać fotelika bez pokrowca lub bez ochraniacza na szelki.
12. Zapinanie dziecka ubranego w odzież wierzchnią może zmniejszyć skuteczność systemu przytrzymującego.
13. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ może się on nagrzać i zranić dziecko.
14. Foteliki dziecięce lub akcesoria do uprząży, które są uszkodzone lub były używane nieprawidłowo, muszą zostać wymienione.
15. Nie zostawiać ciężkich przedmiotów wewnątrz samochodu, ponieważ mogą one zranić dziecko w razie wypadku.
16. Upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko uwolnić dziecko.
17. Sztuczne i plastikowe elementy fotelika powinny być tak rozmieszczone i zamontowane, aby nie mogły zostać przytrzaśnięte przez poruszające się siedzenie lub drzwi podczas codziennego użytkowania pojazdu.
18. Nie należy demontować, modyfikować ani dodawać żadnych elementów do fotelika lub uprząży, ponieważ mogłoby to poważnie wpłynąć na podstawowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo, jakie zapewnia fotelik.
19. Fotelik musi pozostać zamontowany w pojeździe za pomocą pasa bezpieczeństwa, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko nie może być pozostawione bez opieki, gdy siedzi w foteliku, nawet poza pojazdem.
20. Przechowywać fotelik z dala od produktów powodujących korozję.

21. Nie używać punktów zaczepienia, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
22. Fotelik powinien być wymieniony po poddaniu go gwałtownym naprężeniom związanym z wypadkiem.
23. Producent gwarantuje jakość swoich produktów, ale nie jakość produktów używanych lub należących do innych firm.
24. Ilustracje instrukcji mają charakter wyłącznie informacyjny. Urządzenie przytrzymujące dla dzieci może zawierać niewielkie różnice w stosunku do zdjęć lub ilustracji zamieszczonych w instrukcji. Różnice te nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z regulaminem ECE R129.
25. Upewnić się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko nie są wygięte lub skręcone i są dobrze napięte. Postępować według tych samych kryteriów w przypadku pasów pojazdu, które służą jako zabezpieczenie fotelika.
26. Skorzystać z instrukcji obsługi pojazdu w celu sprawdzenia kompatybilności z fotelikami dziecięcymi typu "i-Size".
27. Skuteczność urządzenia przytrzymującego może się zmniejszyć, jeśli dziecko jest przypięte do fotelika w ciepłej odzieży.

SK

1. Keď je vozidlo vybavené aktívnym airbagom, bezpečnostná sedačka by sa za žiadnych okolností nemala inštalovať na predné sedadlo vozidla proti smeru jazdy.
2. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácie popísaných v tejto príručke.
3. Toto je vylepšený detský zádržný systém i-Size (40 – 105 cm). Je schválený podľa predpisu č. 129 na použitie v polohách sedenia kompatibilných s i-Size vo vozidle, ako je uvedené výrobcom vozidla v príručke používateľa vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu vylepšeného detského zádržného systému alebo predajcu.
4. Toto je vylepšený detský zádržný systém sedačky i-Size (100 – 135 cm). Je schválený podľa predpisu č. 129 na použitie predovšetkým „v polohách sedenia i-Size“, ako je uvedené výrobcom vozidla v príručke používateľa vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu vylepšeného detského zádržného systému alebo predajcu.
5. Toto je špecifická kategória podsedákov do vozidla Enhanced Child Restraint System (135-150cm). Je schválená podľa predpisu OSN č. 129/03 na použitie v špecifickom vozidle uvedenom v platnom zozname vozidiel. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte buď na výrobcu systému Enhanced Child Restraint System, alebo na predajcu.
6. Toto je detský zádržný systém „i-Size Universal“ schválený podľa noviel predpisu č. 129 na všeobecné použitie vo vozidlách a pasuje na väčšinu automobilových sedadiel, ale nie na všetky. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu vylepšeného detského zádržného systému alebo predajcu.

7. Systém bude pravdepodobne pasovať, ak výrobca vozidla v príručke k vozidlu uvádza, že vo vozidle je možné používať detský zádržný systém „i-Size Universal“ pre túto vekovú skupinu.
8. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa.
9. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
10. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 40 a 150 cm.
11. Nikdy nepoužívajte bezpečnostnú sedačku bez jej poťahu alebo chráničov postrojov.
12. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odevu môže znížiť účinnosť zádržného systému.
13. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraniť dieťa.
14. Poškodené alebo nesprávne používané detské sedačky alebo príslušenstvo postroja sa musia vymeniť.
15. Vo vozidle nenechávajte ťažké predmety, pretože by mohli v prípade nehody zraniť dieťa.
16. Dbajte na to, aby bola spona správne zapnutá, aby bolo možné dieťa v prípade mimoriadnej udalosti rýchlo vyslobodiť.
17. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
18. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne nepridávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.
19. Bezpečnostná sedačka musí zostať nainštalovaná vo vozidle s bezpečnostným pásom, aj keď dieťa v detskej sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, keď sedí v bezpečnostnej sedačke, a to ani mimo vozidla.
20. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
21. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.
22. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
23. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.
24. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
25. Zaisťte, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý. Rovnaké kritériá použite aj v prípade bezpečnostných pásov vozidla, ktoré slúžia na prichytenie sedačky.
26. Riadte sa pokynmi v príručke k vozidlu a skontrolujte kompatibilitu s detskými zádržnými systémami „i-Size“.
27. Účinnosť zadržiavacieho systému sa môže znížiť, ak je dieťa na bezpečnostnom sedadle vybavené teplým odevom.

1. A biztonsági ülést semmilyen körülmények között nem szabad az autó első ülésére felszerelni a menetirányával ellentétben, ha az autó aktív légzsákkal van felszerelve.
2. Ezt az autóülést úgy tervezték, hogy optimális biztonságot nyújtson a jelen kézikönyvben leírt összes üzemmódban.
3. Ez egy „i”-méretű, továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer (40 - 105 cm). A 129. sz. Előírás szerint i méretben kompatibilis járműülésekben való használatra engedélyezték, amint azt a jármű gyártói a jármű felhasználói kézikönyvében feltüntetik. Ha kétségei vannak, forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.
4. Ez az „i”-méretű ülések megerősített gyermekbiztonsági rendszere (100 - 135 cm). A 129. számú előírás szerint elsősorban „i”-méretű üléshelyzetekben történő használatra engedélyezték, amint azt a járműgyártók a jármű felhasználói kézikönyvében feltüntetik. Ha kétségei vannak, forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.
5. Ez egy speciális, járművön használható ülésmagasító, továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer (135-150cm). Az ENSZ 129/03 számú előírása szerint az alkalmazandó járműlistában feltüntetett speciális járművekben való használatra hagyták jóvá. Kétség esetén forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kiskereskedőhöz.
6. Ez egy „i” -méretű Univerzális” gyermekbiztonsági rendszer, amelyet a 129. számú módosítássorozat jóváhagyott, járművekben való általános használatra, és a legtöbb, de egyáltalán nem illeszkedik az autóülésekhez. Ha kétségei vannak, forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.
7. A helyes illeszkedés akkor valószínű, ha a jármű gyártója a jármű kézikönyvében kijelenti, hogy a jármű képes elfogadni az „i”-méretű Univerzális” gyermekbiztonsági rendszert ebben a korosztályban.
8. Győződjön meg arról, hogy bármely hasi öv vagy heveder része a lehető legalacsonyabban fekszik a gyermek csípője felett, mindkét oldalon.
9. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen telepítés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen felszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó nem vállal felelősséget.
10. A terméket a legszigorúbb európai biztonsági előírások (ECE R129) szerint hagyták jóvá, és 40 és 150cm közötti magasságtartományra alkalmas.
11. Soha ne használja a biztonsági ülést fedél vagy hevedervédő nélkül.
12. A felsőruhába öltözött gyermek rögzítése csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
13. Ne felejtse el megvédeni a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert az felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
14. A sérült vagy helytelenül használt gyermeküléseket, vagy hámtartozékokat ki kell cserélni.
15. Ne hagyjon nehéz tárgyakat az autó belsejében, mert ezek baleset esetén megsérthetik a gyermeket.

16. Győződjön meg arról, hogy a csat megfelelően van rögzítve, hogy vészhelyzet esetén a gyermek gyorsan kiszabadulhasson.
17. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy egy ajtó ne tudja őket beszorítani.
18. Ne szerelje szét, ne alakítsa át és ne tegyen semmilyen darabot a gyermekülésbe vagy a hevederbe, mert ez súlyosan befolyásolhatja annak alapvető működését és a gyermekülés biztonságát.
19. A biztonsági ülést akkor is a biztonsági övvel ellátott járműben kell elhelyezni, ha a gyermek nincs a gyermekülésben ülve. A gyereket soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni a biztonsági ülésen ülve, még a járművön kívül sem.
20. Tartsa távol a biztonsági ülést maró termékektől.
21. Ne használjon olyan rögzítési pontokat, amelyek nincsenek feltüntetve a kezelési kézikönyvben és nincsenek feltüntetve az ülésen.
22. Az ülést ki kell cserélni, miután átesett a balesethez kapcsolódó erőszakos stresszeken.
23. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más vállalatokhoz tartozó termékek minőségét nem.
24. Az utasítások illusztrációi csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az R129 EGB-előírás szerinti tanúsítását.
25. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy öv nem hajlik meg vagy csavarodik meg, és továbbra is meghúzva van-e. Ugyanazon kritériumok szerint járjon el a széket visszatartó jármű-övekkél.
26. Vegye figyelembe a jármű kézikönyvében található tanácsokat az „i-méretű” gyermekbiztonsági rendszerek kompatibilitásának ellenőrzéséhez.
27. A gyermekbiztonsági rendszer hatékonysága csökkenhet, ha a gyermeket meleg ruházzal látják el a biztonsági ülésen.

TR

1. Araçta çalışır durumda bir hava yastığı varsa arabanın ön tarafına gidilen yönün tersine hiç bir surette emniyet koltuğu konulmamalıdır.
2. Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum şekillerinde en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.
3. Bu, i-Boy Yükseltmiş Çocuk Yolcu Koruma Sistemi'dir (40-105cm). Araç kullanım kılavuzunda araç imalatçısı tarafından belirtilen şekilde i-Boy'a uyumlu araç koltuk pozisyonlarında kullanılması için 129 Nolu Yönetmeliğe uygun olarak onaylanmıştır. Şüpheli duyarsanız, ya Yükseltmiş Çocuk Yolcu Koruma Sistemi imalatçısından veya bayiden görüş alınız.
4. Buna i-Boy destek koltuklu Yükseltmiş Çocuk Yolcu Koruma Sistemi (100-135cm) denmektedir. Araç kullanma kılavuzunda araç imalatçısı tarafından belirtilen özellikle "i-Boy

koltuk pozisyonları”nda kullanmak üzere 129 Nolu Yönetmeliğe uygun olarak onaylanmıştır. Şüphe duyarsanız, ya Yükseltilmiş Çocuk Yolcu Koruma Sistemi imalatçısından veya bayiden görüş alınız.

5. Bu, belirli araç yükseltici koltuğu Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemidir (135-150cm). UN yönetmeliği No.129/03 onaylıdır. Uygulanabilir araçlar listesinde belirtilmiş araçlar içinde kullanılır. Şüphe durumunda, Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemi üreticisi veya araç üreticisine danışın.
6. Buna “i-Boy Üniversal” çocuk yolcu koruma sistemi denmektedir, araçlarda genel kullanım amacıyla sıralı değişiklik yapılan 129 Nolu yönetmeliğe uygun olarak onaylanmıştır ve hepsine değil de araç koltuklarının çoğuna uymaktadır. Şüphe duyarsanız, ya Yükseltilmiş Çocuk Yolcu Koruma Sistemi imalatçısından veya bayinizden görüş alınız.
7. Bu yaş gurubu için araca bir “i-Boy Üniversal” çocuk yolcu koruma sistemi konulabileceği araç el kitabında araç imalatçısı tarafından belirtilmişse kurulumda muhtemelen bir sıkıntı olmaz.
8. Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta çocuğun kalçası üzerine gelmesini temin ediniz.
9. Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bunun yükümlülüğünü kabul etmeyecektir.
10. Bu ürünün en sert Avrupa emniyet standartlarına (ECER129) uygun olduğu onaylanmıştır ve bu da 40 ve 150 cm arasındaki yükseklik aralığı için uygundur.
11. Kapağı olmadan veya koşum koruyucular bulunmaksızın emniyet koltuğunu kesinlikle kullanmayın.
12. Bir çocukta üst giysinin bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
13. Çocuğun sıcağınmasına neden olacağı ve onu sıcağından çocuk yolcu emniyet koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını mutlaka önleyiniz.
14. Hasar gören veya doğru olmayan şekilde kullanılan çocuk yolcu koltukları veya koşum aksesuarları, bir kaza olması durumunda çocuğa zarar verebilir.
15. Kaza olması durumunda çocuğa zarar verebileceğinden araç içine ağır nesneler koymayınız.
16. Acil bir durum halinde çocuğun seri şekilde çıkarılabilmesi için tokenin doğru olarak takılıp bağlandığından emin olun.
17. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
18. Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmeyin, değiştirmeyin veya ona bir parça eklemeyiniz zira bunun yapılması çocuk koltuğunun sağladığı temel işlevi ve emniyeti ciddi anlamda bozacaktır.
19. Çocuk koltuğuna çocuk oturmuyor olsa bile emniyet koltuğu araçta emniyet kemeri takılmış halde kalmalıdır. Emniyet koltuğunda otururken hatta aracın dışında duruyorken bile çocuk kesinlikle gözden kaçırılmamalıdır.
20. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
21. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
22. Bir kazanın geçirilmesinde görülen şiddetli baskıdan sonra bu koltuk değiştirilmelidir.

23. Ίματωτής kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
24. Talimatta bulunan tasvirler sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.
25. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız. Çocuklar için koruma görevi gören araç kemerlerine ait aynı kriterlerde işlem yapınız.
26. “i-Boy” çocuk yolcu koruma sistemleri ile olan uyumunu kontrol etmek için araç kılavuzunuzdan bilgi alınız. B2.
27. Çocuk emniyet koltuğuna sıcak giysilerle takılırsa emniyet sisteminin etkinliği azalabilir.

GR

1. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να τοποθετείται το κάθισμα ασφαλείας στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου αντίθετα από την φορά της κίνησης, εάν το αυτοκίνητο διαθέτει ενεργό αερόσακο.
2. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να παρέχει τη βέλτιστη ασφάλεια για όλους τους τρόπους εγκατάστασης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
3. Το παρόν είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών i-Size (40-105cm). Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Αρ.129, για χρήση σε θέσεις καθισμάτων συμβατών με i-Size όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών είτε τον πωλητή.
4. Το παρόν είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών i-Size booster (100-135cm). Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Αρ. 129, για χρήση κυρίως σε “καθίσματα i-Size” όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών είτε τον πωλητή.
5. Αυτό είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών booster κάθισμα ειδικού οχήματος (135-150cm). Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Αρ. 129/03 της ΟΕΕ/ΟΗΕ, για χρήση σε ειδικό όχημα όπως υποδεικνύεται από τον σχετικό κατάλογο οχημάτων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών είτε τον πωλητή.
6. Το παρόν είναι ένα σύστημα συγκράτησης παιδιών «i-Size Universal», το οποίο είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με την σειρά τροποποιήσεων του κανονισμού Αρ.129, για γενική χρήση σε οχήματα και ταιριάζει στα περισσότερα, αλλά όχι όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών είτε τον πωλητή.

7. Αναμένεται να εφαρμόζει σωστά εάν ο κατασκευαστής του οχήματος έχει δηλώσει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα μπορεί να δεχτεί ένα σύστημα συγκράτησης παιδιών «i-Size Universal» για αυτήν την ηλικιακή ομάδα.
8. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα οποιασδήποτε κοιλιακής ζώνης ή μάντα βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα στους γοφούς του παιδιού, και στις δύο πλευρές.
9. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Εάν προκύψουν τραυματισμοί σαν αποτέλεσμα εσφαλμένης εγκατάστασης, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
10. Το προϊόν έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα αυστηρότερα Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (OEE/ECE R129) και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 40 και 150 cm.
11. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή χωρίς τα προστατευτικά σαγής.
12. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
13. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
14. Τα παιδικά καθίσματα ή τα εξαρτήματα της σαγής που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.
15. Μην αφήνετε βαριά αντικείμενα μέσα στο αυτοκίνητο, καθώς ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.
16. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτη είναι σωστά στερεωμένη έτσι ώστε το παιδί να μπορεί να απελευθερωθεί γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
17. Τα άκαμπα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
18. Μην αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε, ή προσθέτετε κανένα κομμάτι στο παιδικό κάθισμα ή τη σαγή, καθώς αυτό θα επηρεάζε σοβαρά τη βασική του λειτουργία και την ασφάλεια που παρέχει το παιδικό κάθισμα.
19. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμείνει εγκατεστημένο στο όχημα με τη ζώνη ασφαλείας, ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται στο παιδικό κάθισμα. Το παιδί δεν πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επίβλεψη ενώ κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας, ούτε καν έξω από το όχημα.
20. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
21. Μην χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγίων και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα.
22. Το κάθισμα θα πρέπει να αντικατασταθεί εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις που σχετίζονται με ατύχημα.
23. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
24. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή

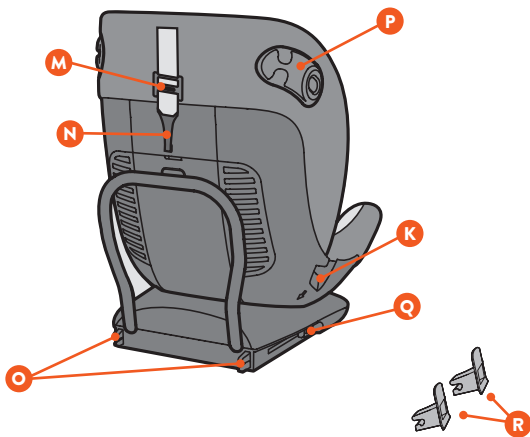
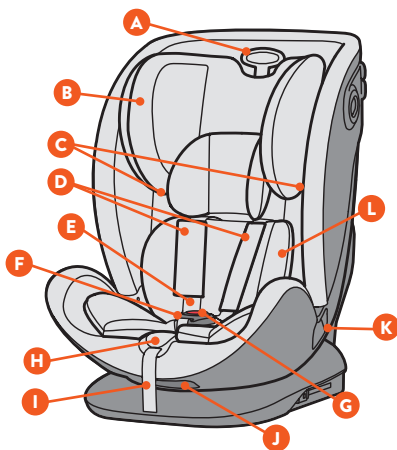
τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του σύμφωνα με τον Κανονισμό ΟΕΕ R129.

25. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε ιμάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει σφικτός. Τα ίδια κριτήρια ισχύουν για τις ζώνες των οχημάτων που χρησιμοποιούν ως συγκράτηση για το κάθισμα.
26. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για να ελέγξετε τη συμβατότητα με συστήματα συγκράτησης παιδιών “i-Size”.
27. Η αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης μπορεί να μειωθεί εάν το παιδί είναι τοποθετημένο στο κάθισμα ασφαλείας με ζεστά ρούχα.

RU

1. Ни при каких обстоятельствах нельзя устанавливать автокресла на переднее сиденье автомобиля, и против направления движения, если автомобиль оборудован активной подушкой безопасности.
2. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
3. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-размера (40-105 см). В соответствии с Правилom 129, продукт может использоваться в положениях сиденья транспортного средства, совместимых с размером i, как указано в руководстве. Если у Вас есть проблемы проконсультируйтесь с производителем или продавцом.
4. Это усовершенствованное детское кресло размера i (100-135 см). В соответствии с правилами, изложенными изготовителем транспортного средства в руководстве, оно было утверждено на основании Правил 129 и в основном используется для “положений сиденья i-типа”. Если у Вас есть проблемы проконсультируйтесь с производителем или продавцом.
5. Это специальное автомобильное сиденье-бустер с усиленной детской удерживающей системой (135-150 см). Он официально утвержден в соответствии с Правилами 129/03 для использования в конкретном транспортном средстве, указанном в соответствующем перечне транспортных средств. Если вы сомневаетесь, обратитесь либо к производителю Усиленной детской удерживающей системы, либо к розничному продавцу.
6. Это универсальная детская удерживающая система размера i, прошедшая одобрение поправки к серии правил 129. Ее можно использовать в транспортных средствах. Она подходит для большинства автомобильных сидений, но не для всех. Если у Вас есть проблемы проконсультируйтесь с производителем или продавцом.
7. Если производитель транспортного средства заявляет в руководстве, что на него можно установить универсальную детскую удерживающую систему i-размера для этой возрастной группы, она может быть подобрана правильно.
8. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня должна как можно ниже прилегать к бедрам ребенка с обеих сторон.

9. Внимательно прочтите инструкции, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
10. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 40 до 150 см.
11. Нельзя использовать автокресло без чехла или без ремней безопасности.
12. Застегивание ребенка с верхней одеждой может снизить эффективность удерживающей системы.
13. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как они могут нагреться и поранить ребенка.
14. Поврежденные или неправильно использованные детские сиденья или ремни безопасности необходимо заменить.
15. Нельзя оставлять тяжелые предметы в автомобиле, иначе это может привести к травмам детей.
16. Обязательно застегните пряжку правильно, чтобы ребенка можно было быстро отпустить в экстренной ситуации.
17. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
18. Нельзя разбирать, не модифицировать и не добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.
19. Даже если ребенок не сидит на детском кресле, автокресло должно быть установлено на автомобиле вместе с ремнем безопасности. Запрещается оставлять ребенка без присмотра в сиденье безопасности, даже вне автомобиля.
20. Держите сиденье безопасности подальше от агрессивных продуктов.
21. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
22. После сильного стресса, связанного с аварией, сиденье следует заменить.
23. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
24. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
25. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно. Следуйте тем же стандартам, что и ремень безопасности, удерживающий сиденье.
26. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с системами удержания детей i-размера.
27. Размещение ребенка в теплой одежде в этом автокресле может снизить эффективность удерживающей системы.



ES

- A. Regulador de altura del reposacabezas.
- B. Reposacabezas.
- C. Guías cinturón diagonal (100-150cm).
- D. Protectores de hombro.
- E. Cintas de hombro del arnés.
- F. Hebilla del arnés.
- G. Botón apertura del arnés
- H. Botón de ajuste del arnés.
- I. Cinta de ajuste del arnés.
- J. Palanca de reclinado y giro 360°.
- K. Guías del cinturón abdominal.
- L. Cojín reductor
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho Top tether.
- O. Brazos Isofix.
- P. Guías cinturón diagonal (40-105cm).
- Q. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX.
- R. Guías de inserción ISOFIX.

EN

- A. Headrest height adjuster.
- B. Headrest.
- C. Diagonal belt guides (100-150cm).
- D. Shoulder protectors.
- E. Harness straps.
- F. Harness buckle.
- G. Harness release button
- H. Harness adjustment button.
- I. Harness adjuster strap.
- J. Reclining and 360° turning lever.
- K. Abdominal belt guides.
- L. Reductor cushion.
- M. Top Tether system.
- N. Top Tether hook.
- O. Isofix arms.
- P. Diagonal belt guides (40-105cm).
- Q. ISOFIX unlock button.
- R. ISOFIX insertion guides.

PT

- A. Regulador do altura do apoio de cabeça.
- B. Apoio de cabeça.
- C. Guias do cinto diagonal (100-150cm).
- D. Protetores de ombros.
- E. Cintas do arnés.
- F. Fivela do cinto.
- G. Botão de abertura do arnés
- H. Botão de ajuste do arnés.
- I. Cinta de ajuste do arnés.
- J. Alavanca de reclinção e rotação 360°.
- K. Guias do cinto abdominal.
- L. Almofada redutora.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancho Top Tether.
- O. Braços ISOFIX.
- P. Guias do cinto diagonal (40-105cm)
- Q. Botão do desbloqueio sistema ISOFIX.
- R. Guias de inserção ISOFIX.

FR

- | | |
|--|---|
| A. Réglage de la hauteur de l'appui-tête. | K. Guides de la ceinture abdominale. |
| B. Appui-tête. | L. Tampon réducteur. |
| C. Guidages diagonaux (100-150cm). | M. Système Top Tether. |
| D. Protecteurs d'épaules. | N. Crochet Top Tether. |
| E. Bretelles de harnais. | O. Bras ISOFIX. |
| F. Boucle de harnais. | P. Guidages diagonaux (40-105cm). |
| G. Bouton d'ouverture du harnais. | Q. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX. |
| H. Bouton de réglage du harnais. | R. Guides d'insertion ISOFIX. |
| I. Sangle de réglage du harnais. | |
| J. Levier d'inclinaison et rotation sur 360°. | |

IT

- | | |
|--|--|
| A. Regolatore del poggiatesta in altezza. | K. Guida cintura addominale. |
| B. Poggiatesta. | L. Cuscinetto di riduzione. |
| C. Guide della cintura diagonale (100-150cm). | M. Sistema Top Tether. |
| D. Protettori delle spalle. | N. Gancio Top Tether. |
| E. Cinghie dell'imbracatura. | O. Braccia ISOFIX. |
| F. Fibbia dell'imbracatura. | P. Guide della cintura diagonale (40-105cm) |
| G. Bottone di apertura dell'imbracatura. | Q. Pulsante di sblocco ISOFIX. |
| H. Bottone per la regolazione dell'imbracatura. | R. Guida inserimento ISOFIX. |
| I. Cinghia di regolazione dell'imbracatura. | |
| J. Leva di reclinabile e sterzo a 360°. | |

DE

- | | |
|---|--|
| A. Kopfstützen-Höhenversteller. | K. Beckengurtführungen. |
| B. Kopfstützen. | L. Reduktionskissen. |
| C. Diagonalgurtführungen (100-150cm). | M. Top Tether-System. |
| D. Schulterprotektoren. | N. Top Tether-Haken |
| E. Gurtbänder des Gurtes. | O. ISOFIX-Arme. |
| F. Gurtzeug-Schnalle. | P. Diagonalgurtführungen (40-105cm) |
| G. Knopf zum Öffnen des Gurtes | Q. ISOFIX-Entriegelungsknopf. |
| H. Gurteinstellknopf | R. ISOFIX-Führungen |
| I. Gurtzeug-Einstellriemen. | |
| J. Neigungshebel und 360°-Drehvorrichtung. | |

NL

- A. Versteller hoofdsteun.
- B. Hoofdsteun.
- C. Diagonale gordelgeleiders (100-150cm).
- D. Schouderbeschermers.
- E. Bandjes veiligheidstuig.
- F. Gesp veiligheidstuig.
- G. Openingsknop van de veiligheidsgordel.
- H. Verstelknop van de veiligheidsgordel.
- I. Verstelbandje veiligheidstuig.
- J. Hendel voor het verstellen y draaitoestel 360°.
- K. Buikgordelgeleiders.
- L. Batterijgleuf.
- M. 'Top Tether'-systeem.
- N. 'Top Tether'-haakje.
- O. ISOFIX-armen.
- P. Diagonale gordelgeleiders (40-105cm).
- Q. ISOFIX-ontgrendelingsknop.
- R. ISOFIX-insteekgeleiders.

CZ

- A. Seřizovací zařízení výšky opěrky hlavy.
- B. Opěrka hlavy.
- C. Diagonální vedení pásů (100-150cm).
- D. Chránice ramen.
- E. Popruhy postroje.
- F. Přezka postroje.
- G. Uvolňovací tlačítko popruhu.
- H. Tlačítko nastavení popruhu.
- I. Nastavovací popruh postroje.
- J. Sklopná a 360° otočná páka.
- K. Vodítka pásu.
- L. Redukční podložka.
- M. Systém Top Tether.
- N. Háček Top Tether.
- O. Opěradla ISOFIX.
- P. Diagonální vedení pásů (40-105cm).
- Q. Tlačítko odemknutí ISOFIX.
- R. Vedení vložky ISOFIX.

PL

- A. Regulacja oparcia głowy.
- B. Oparcie głowy.
- C. Poprzeczne prowadnice pasa (100-150cm).
- D. Ochrona ramion.
- E. Paski szelek.
- F. Klamra szelek.
- G. Przycisk zwalniania szelek
- H. Przycisk regulacji szelek. C
- I. Pasek regulujący szelki.
- J. Dźwignia odchylana i obracana o 360°.
- K. Prowadnica pasa brzuszego.
- L. Podkładka redukcyjna.
- M. System Top Tether.
- N. Haczyk Top Tether.
- O. Ramiona ISOFIX.
- P. Poprzeczne prowadnice pasa (40-105cm)
- Q. Przycisk odblokujący ISOFIX.
- R. Prowadnice ISOFIX

SK

- | | |
|---|--|
| A. Nastavovanie výšky opierky hlavy. | K. Vodidlá pre brušný pás. |
| B. Opierka hlavy. | L. Redukčná podložka. |
| C. Vodidlo diagonálnych pásov (100-150cm). | M. Systém Top Tether. |
| D. Ochrana ramien. | N. Háč Top tether. |
| E. Popruhy. | O. ISOFIX karok. |
| F. Spona postroja. | P. Vodidlo diagonálnych pásov (40-105cm). |
| G. Tlačidlo na uvoľnenie pásu. | Q. ISOFIX tlačidlo odomýkania. |
| H. Tlačidlo na nastavenie pásu. | R. Vsúvacie spony ISOFIX. |
| I. Nastavovací popruh postroja. | |
| J. Naklápacia a otočná páka o 360°. | |

HU

- | | |
|--|--|
| A. Fejtámla magasság beállító. | K. Hasi övrögzőtő sínék. |
| B. Fejtámla. | L. Redukáló betét. |
| C. Átlós szíjvezető (100-150cm). | M. Top Tether rögzítőrendszer. |
| D. Vállvédők. | N. Top Tether horog. |
| E. Hámszíjak. | O. ISOFIX karok. |
| F. Hámvöv csat. | P. Átlós szíjvezető (40-105cm). |
| G. A belső biztonsági öv nyitógombja. | Q. ISOFIX feloldó gomb. |
| H. A belső biztonsági öv zárógombja. | R. ISOFIX rögzítő sínék. |
| I. Hám állítható pánt. | |
| J. Fekvő és 360 ° -ban elforduló kar. | |

TR

- | | |
|---|--|
| A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı. | K. Abdominal kısım kemer klavuzları. |
| B. Başlık. | L. Redüksiyon pedi. |
| C. Çapraz kayış kılavuzları (100-150cm). | M. Top Tether sistemi. |
| D. Omuz koruyucuları. | N. Top Tether kancası |
| E. Emniyet kemerleri. | O. ISOFIX kolları. |
| F. Emniyet kemeri tokası. | P. Çapraz kayış kılavuzları (40-105cm). |
| G. Kemer açma düğmesi | Q. ISOFIX kilit açma düğmesi. |
| H. Kemer ayar düğmesi | R. ISOFIX takma klavuzları. |
| I. Emniyet kemeri ayarlama kayışı. | |
| J. Yatan ve 360 ° dönen kol. | |

GR

- | | |
|--|---|
| A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής. | L. Μείωση μαξιλαριού. |
| B. Μαξιλάρι κεφαλής. | M. Σύστημα Top Tether. |
| C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (100-150 εκατοστά). | N. Γάντζος Top Tether. |
| D. Προστατευτικά ώμων. | O. Βραχίονες ISOFIX. |
| E. Λουράκια ιμάντα ασφαλείας. | P. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (40-105 εκατοστά). |
| F. Πόρπη ιμάντα ασφαλείας. | Q. Κουμπί απασφάλισης ISOFIX |
| G. Κουμπί ανοίγματος των ιμάντων πρόσδεσης. | R. Οδηγοί εισαγωγής ISOFIX |
| H. Κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης. | |
| I. Λουράκι προσαρμογής ιμάντα ασφαλείας. | |
| J. Ανακλινόμενος και μοχλός περιστροφής 360°. | |
| K. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας. | |

RU

- | | |
|---|--|
| A. Регулятор высоты подголовника. | K. Направляющие для поясного ремня. |
| B. Подголовник. | L. Уменьшающая накладка. |
| C. Диагональные направляющие ремня (100-150см). | M. Система Top Tether |
| D. Наплечники. | N. Карабин ремня Top Tether |
| E. Ремни безопасности. | O. Руки ISOFIX. |
| F. Пряжка ремня безопасности. | P. Диагональные направляющие ремня (40-105см) |
| G. Кнопка регулировки длины ремня безопасности | Q. Кнопка разблокировки ISOFIX. |
| H. Кнопка регулировки натяжения ремня безопасности | R. Адаптеры крепления ISOFIX |
| I. Ремень регулировки ремня безопасности. | |
| J. Откидной рычаг и поворотный рычаг на 360°. | |

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO
INSTALLATION POSITIONS WITHIN THE VEHICLE
POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE
POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO
FAHRZEUG-INSTALLATIONSPUNKTE
INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG
INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE
POZYCJA MONTOWANIA W POJEŹDZIE
INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE
ELHELYEZÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN
ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI
ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo

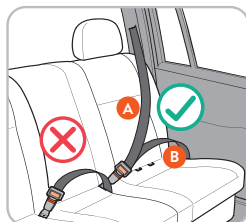


***NO** instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o inferior a 135 cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

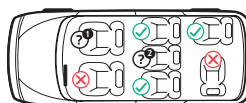


A Cinturón diagonal

B Cinturón abdominal

En asientos con:

Anclajes ISOFIX y puntos de anclaje Top Tether y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).



Atención:



Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX, anclajes Top Tether y cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

CÓMO:

GRUPO	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	A contramarcha	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido a la marcha	72
100-150cm	ISOFIX + Cinturón vehículo	Sentido a la marcha	74
	Cinturón vehículo		76

WHERE:

In the vehicle rear seats. ✓

*Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases: ?

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

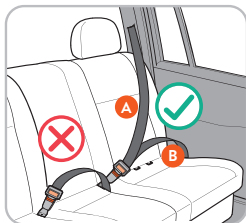
*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).

In seats with:

ISOFIX anchorages and Top Tether anchor points and 3-point belt (vehicle belt).

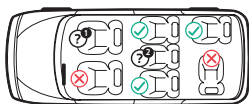
Attention:

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages, top tether points a lap and 3 points belt: diagonal (A) and abdominal (B). ?



A Diagonal belt

B Abdominal belt



HOW:

GROUP	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	PAGE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Rearward facing	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forward facing	72
100-150cm	ISOFIX + vehicle belt	Forward facing	74
	Vehicle belt		76

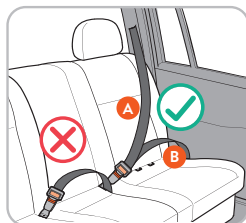
ONDE:

No bancos traseiros do veículo. 

*Os sistemas de retenção para crianças só podem ir em frente nestes casos específicos: 

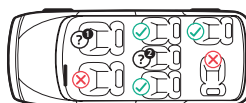
1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menor com altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).



A Cinto diagonal

B Cinto abdominal

**Em assentos com:**

Ganchos ISOFIX e pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

Aviso:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX, pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

COMO:

GRUPO	MODOS DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	 PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	No inverso da marcha	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	No sentido da marcha	72
100-150cm	ISOFIX + Cinto do veículo	No sentido da marcha	74
	Cinto do veículo		76

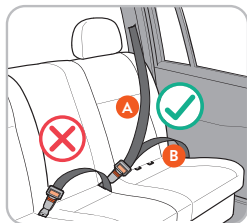
OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule. ✓

***NE PAS installer dans les sièges avant, sauf dans ces cas particuliers :** ?

1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque tous les sièges arrière sont déjà occupés par des mineurs d'une hauteur égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).



A Ceinture diagonale

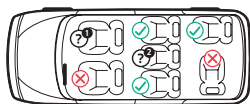
B Ceinture abdominale

Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX et points d'ancrage Top Tether et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

Mise en garde: ?

Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX, ancrage Top Tether et ceinture de sécurité 3 points: diagonal (A) and abdominal (B).



COMMENT:

GROUPE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Vers l'arrière	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Vers l'avant	72
100-150cm	ISOFIX + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	74
	Ceinture du véhicule		76

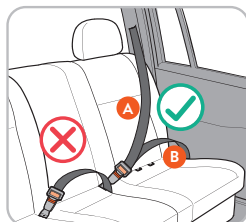
DOVE:

Nei sedili posteriori del veicolo. 

*Si prega di **NON** installare il seggiolino di sicurezza nei sedili anteriori ad eccezione dei seguenti casi: 

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da bambini di altezza inferiore a 135 cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).



A Cinture diagonale

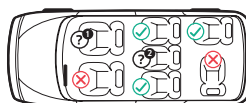
B Cinture addominale

Ai sedili con:

Ancoraggi ISOFIX e punti dell'ancora di legatura superiore e la cintura a 3 punti(cintura del veicolo).

Avviso:

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, i punti di legatura superiore, una cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

**COME:**

GRUPO	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	 PAGINA
40-105cm	ISOFIX + Legatura Superiore	Rivolto all'indietro	70
76-105cm	ISOFIX + Legatura Superiore	Rivolto in avanti	72
	ISOFIX + Cinture di veicolo		74
100-150cm		Rivolto in avanti	
	Cinture di veicolo		76

WO:

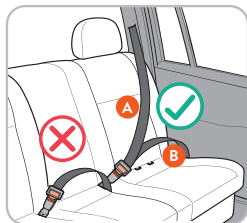
Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.



*Installieren Sie bitte den Sicherheitssitz **NICHT** auf Vordersitzen, außer in den folgenden Fällen:



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle hinteren Sitze bereits mit Kindern besetzt sind, die kleiner als 135 cm sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.



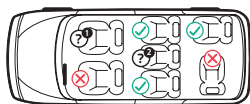
A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

*Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015)..

In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen und oberen Haltegurt-Verankerungspunkte und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

**Hinweis:**

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen, einen oberen Haltegurt und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale **(A)** und Bauch **(B)**.

WIE:

GRUPPE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHL	SEITE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach hinten gerichtet	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach vorne gerichtet	72
100-150cm	ISOFIX + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	74
	Fahrzeuggurt		76

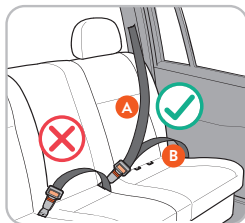
WAAR:

Op de achterstoelen van het voertuig. ✓

*Plaats het kinderzitje **NIET** in de voorste stoelen van het voertuig behalve in de volgende situaties: ?

1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Als alle achterstoelen reeds zijn bezet door kinderen korter dan 135 cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

*Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).



A Diagonale riem

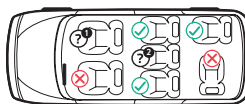
B Buikband

Op stoelen met:

ISOFIX-ankers en bovenste tuierankerpunten en driepuntsgordel (voertuiggordel).

Attentie:

Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, bovenste tuierpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal **(A)** en buik **(B)**. ?



HOE:

GROEP	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Achterwaarts gericht	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Voorwaarts gericht	72
	ISOFIX + Veiligheidsgordel		74
100-150cm	Veiligheidsgordel voertuig	Voorwaarts gericht	76

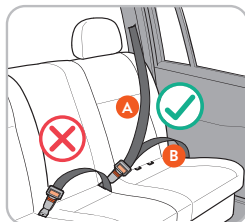
KDE:

Na zadních sedadlech vozidla. ✓

***NEINSTALUJTE** bezpečnostní sedačku do předních sedadel s výjimkou následujících případů: ?

1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všech zadních sedadlech děti menší než 135cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).

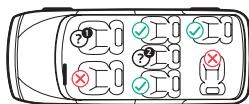


A Diagonální pás

B Břišní pás

Na sedadlech s:

Kotveními háky ISOFIX a body pro ukotvení horního úchyty / Top Tether a 3-bodový bezpečnostní pás (bezpečnostní pás automobilu).

**Pozor:**

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX, body horního úchyty do klína a tříbodový pás: diagonální **(A)** a břišní **(B)**. ?

JAK:

SKUPINA	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
40-105cm	ISOFIX + Horní úchyt	Směrem dozadu	70
76-105cm	ISOFIX + Horní úchyt	Směrem dopředu	72
	ISOFIX + Pás vozidla		74
100-150cm	Pás vozidla	Směrem dopředu	76

GDZIE:

Na tylnych siedzeniach pojazdu

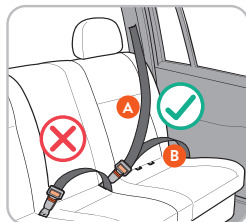


*Proszę **NIE** montować fotelika bezpieczeństwa na przednich siedzeniach wyłączając następujące przypadki:



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez dzieci o wzroście poniżej 135 cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

*Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).

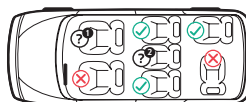


A Pas ukośny

B Pas brzuszny

W siedzeniach z:

zakotwieniami ISOFIX oraz górnymi punktami zakotwiczającymi oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).



Uwaga:



Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zaktowiczenia ISOFIX, górne punkty zakotwiczające, kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny **(A)** oraz biodrowy **(B)**.

JAK:

SKUPINA	INSTALACJŃ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
40-105cm	Górne Zakotwiczenie ISOFIX + Top Tether	Směrem dozadu	70
76-105cm	Górne Zakotwiczenie ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	72
	ISOFIX + Pás vozidla		74
100-150cm		Směrem dopředu	
	Pás vozidla		76

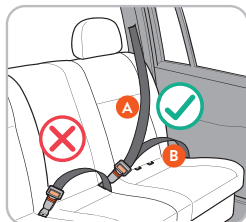
KDE:

Na zadných sedadlách vozidla. ✓

*Prosíme, neinstalujte bezpečnostnú sedačku na predné sedadlá, s výnimkou nasledujúcich prípadov: ?

1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené deťmi menšími ako 135 cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

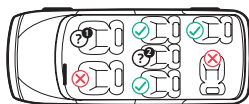


A Diagonálny pás

B Brušný pás

V sedadlách s:

ISOFIX ukotveniami a ukotveniami na horný popruhový systém a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

**Pozor:**

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny **(A)** a abdominálny **(B)**. ?

AKO:

SKUPINA	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKE
40-105cm	ISOFIX + horný postroj	Smerom dozadu	70
76-105cm	ISOFIX + horný postroj	Smerom dopredu	72
	ISOFIX + Bezpečnostný pás vozidla		74
100-150cm	Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	76

HOVA:

A jármű hátsó ülésére.

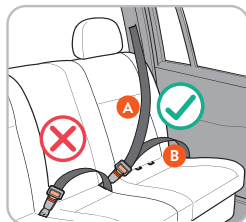


*Kérjük, NE helyezze a gyermekülést az első ülésekre, ezek az esetek képeznek kivételt ez alól:



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

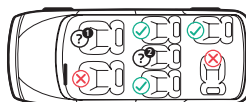


A Átlós öv

B Hasi öv

Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok és Top Tether rögzítési pontok és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).



Figyelem:



A gyerekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, top tether rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós (A) és hasi (B).

HOGYAN:

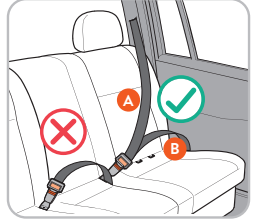
CSOPORT	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Hátrafele fordítva	70
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Előrefele fordítva	72
100-150cm	ISOFIX + Jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	74
	Jármű biztonsági öve		76

YER:

Aracın arka koltuklarında. ✓

* Lütfen, aşağıdaki durumlar dışında çocuk koltuğunu öne **TAKMAYIN**: ?

1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Tüm arka koltuklar 135cm'den daha kısa çocuklarla doldurulmuş olduğunda.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.



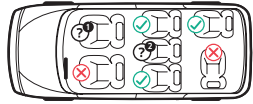
A Çapraz kemer

B Karın kemeri

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

Şu koltuklarda:

ISOFIX bağlantıları ve Üst ip bağlantı noktaları ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

**Dikkat:**

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, üst ip bağlama bir kucağı ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz (A) ve karın (B) kullanılmalıdır.

NASIL:

GURUP	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
40-105cm	ISOFIX +Top Tether	Geriye doğru bakar	70
76-105cm	ISOFIX +Top Tether	Öne doğru bakar	72
100-150cm	ISOFIX + Araç kemeri	Öne doğru bakar	74
	Araç kemeri		76

ΠΟΥ:

Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

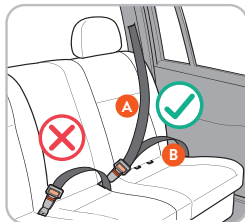


*Παρακαλούμε, **ΜΗΝ** εγκαθιστάτε το κάθισμα ασφαλείας σε μπροστινά καθίσματα εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:



1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατεληγμένα από παιδιά ύψους μικρότερου των 135 cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).

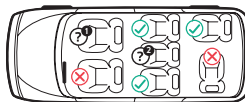


A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλεπίδεσμος

Σε καθίσματα με:

Άγκιστρα ISOFIX και σημεία αγκύρωσης Κορυφαίας συγκράτησης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

**Προσοχή:**

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα ΑΝ φέρει άγκιστρα ISOFIX, σημεία κορυφαίας συγκράτησης στη μέση και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (**A**) και στην περιοχή της κοιλιάς (**B**).

ΠΩΣ:

ΟΜΑΔΑ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
40-105cm	ISOFIX + Κορυφαία συγκράτηση	Όψη προς τα πίσω	70
76-105cm	ISOFIX + Κορυφαία συγκράτηση	Όψη προς τα εμπρός	72
100-150cm	ISOFIX + Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	74
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		76

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля.

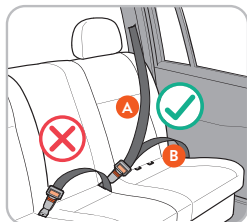


* Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденья безопасности на передние сиденья, за исключением следующих случаев:



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Если все задние сиденья уже заняты детьми ростом ниже 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах («Королевский указ 667/2015»).

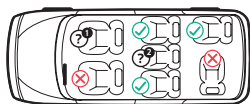


A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

На сиденьях:

Крепления ISOFIX и точки крепления страховочного ремня и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).



Внимание:



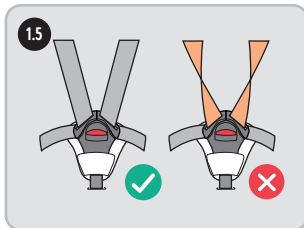
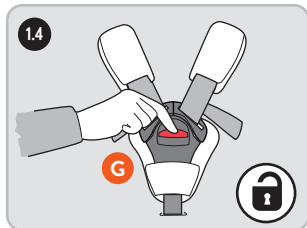
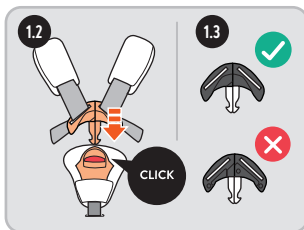
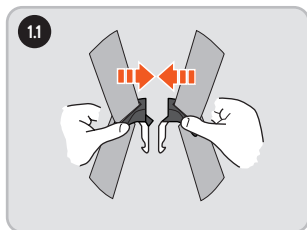
Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX, верхний страховочный ремень на коленях и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B)

КАК:

ГРУППА	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
40-105cm	ISOFIX + Верхний привязь	Против движения	70
76-105cm	ISOFIX + Верхний привязь	Лицом вперед	72
100-150cm	ISOFIX + ремень для автомобиля	Лицом вперед	74
	Ремень для автомобиля		76

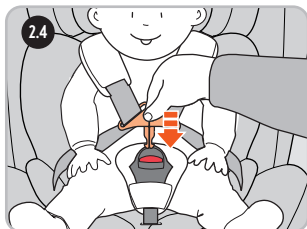
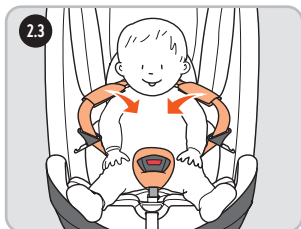
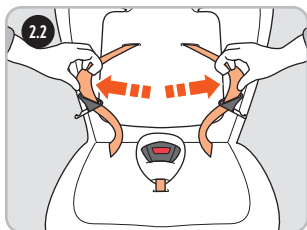
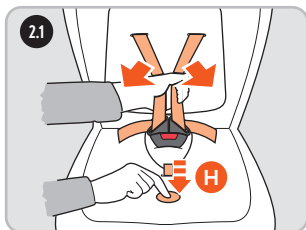
1.

Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un “click”. / **How to use the harness buckle.** Fasten the two clasps, insert them into the buckle until hear a “click”. / **Como utilizar a fivela do arnés.** Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um “clique”. / **Utilisation de la boucle de harnais.** Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un déclic. / **Come usare la fibbia dell'imbracatura.** Stringere i due ganci, inserirli nella fibbia fino ad un “clac”. / **Wie man die Gurtzeug-Schnalle benutzt.** Befestigen Sie die beiden Klammern aneinander, bevor Sie sie in die Gurtzeug-Schnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. / **Hoe de gesp van het veiligheidstuig te gebruiken.** Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidstuig steekt. U dient een klikgeluid te horen. / **Jak používat přezku postroje.** Připevněte obě spony a vložte je do přezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. / **Jak korzystać z klamry szeleku.** Zaciśnij zapięcia, wsuń je do klamry do momentu, gdy usłyszysz odgłos “kliknięcia”. / **Ako používať sponu postroja.** Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. / **A hámöv csat használata.** Rögzítse a két kapcsot, helyezze el őket a csatban míg egy „klikk” hangot nem hall. / **Kemer tokası nasıl kullanılır.** İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. / **Τρόπος χρήσης της πόρπης ψάντα ασφαλείας.** İki tokayı sıkıştırın, klik “sesi duyana kadar” tokaya yerleştirin. / **Как использовать пряжку ремня безопасности.** Застегните две застежки, вставьте их в пряжку до щелчка.



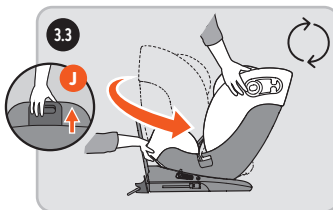
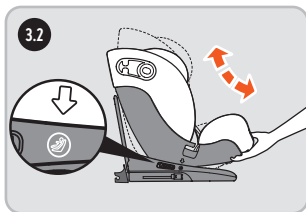
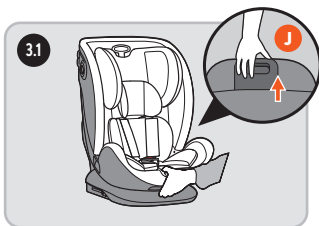
2.

Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño. / **Modify the harness length.** The straps should be level with the child's shoulders. / **Modifique o comprimento arnés.** As correias devem estar niveladas com os ombros da criança. / **Modifier la longueur du harnais.** Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant. / **Modificare la lunghezza dell'imbracatura.** Le cinghie vengono livellate con le spalle dei bambini. / **Ändern Sie die Kabelbaumlänge.** Die Träger sollten auf Höhe der Schultern des Kindes sein. / **Verander de lengte van het harnas.** De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind. / **Upravte délku postroje.** Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte. / **Zmodyfikuj długość szelek.** Paski powinny być na poziomie ramion dziecka. / **Nastavte dĺžku postroja.** Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa. / **Módosítsa a hám hosszát.** A szíjak legyen egyvonalban a gyermek vállával. / **Kemer demetinin uzunluğunu değiştirin.** Kemerler çocuğun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır. / **Τροποποιήστε το μήκος του ιμάντα ασφαλείας.** Τα λουράκια θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού. / **Измените длину ремня безопасности.** Ремень должен прилегать к плечу ребенка.



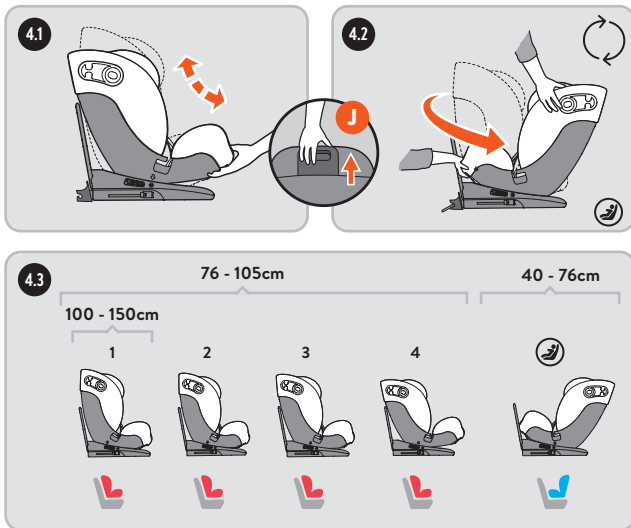
3.

Cómo rotar la silla. Presione hacia usted el botón (J) situado en la base de la silla. Al mismo tiempo, gire la silla hasta la posición de contramarcha ☹ o sentido a la marcha (1,2,3,4). / **How to rotate the seat.** Press and pull towards you the button (J) located at the bottom of the seat. At the same time, turn the seat rearward facing ☹ or forward facing (1,2,3,4). / **Como rodar a cadeira.** Pressione e puxe em sua direção o botão (J) localizado em baixo da cadeira. Em simultâneo, rode a cadeira no sentido inverso da marcha ☹ ou no sentido da marcha (1,2,3,4). / **Comment faire pivoter le siège.** Appuyez et tirez vers vous le bouton (J) situé au bas du siège. En même temps, tournez le siège vers l'arrière ☹ ou vers l'avant (1,2,3,4). / **Come girare il sedile.** Premere e tirare verso di te il pulsante (J) posizionato in fondo al seggiolino. Nello stesso tempo, girare il sedile rivolto all'indietro ☹ o in avanti (1,2,3,4). / **Wie man den Stuhl dreht.** Drücken Sie die Taste (J) an der Unterseite des Stuhls und ziehen Sie sie zu sich heran. Gleichzeitig drehen Sie den Stuhl nach hinten ☹ oder nach vorne (1,2,3,4). / **Hoe de stoel te draaien.** Druk op de knop (J) aan de onderkant van de stoel en haal deze naar u toe. Draai tegelijkertijd de stoel naar achteren ☹ of naar voren (1,2,3,4). / **Jak sedačkou otáčet.** Stiskněte a přitáhnete k sobě tlačítko (J), které se nachází ve spodní části sedačky. Současně sedačkou otočte směrem dozadu ☹ nebo dopředu (1,2,3,4). / **Obracanie fotelika.** Nacisnąć i pociągnąć do siebie przycisk (J) znajdujący się pod spodem fotelika. Jednocześnie odwrócić fotelik tyłem ☹ lub przodem do kierunku jazdy (1,2,3,4). / **Ako otočiť sedadlo.** Stlačte a potiahnite smerom k sebe tlačidlo (J) umiestnené v spodnej časti sedadla. Súčasne otočte sedadlo smerom dozadu ☹ alebo smerom dopredu (1,2,3,4). / **Hogyan lehet forgatni a széket?** Nyomja meg és húzza maga felé a széket alján található gombot (J). Ezzel egyidőben fordítsa a széket úgy, hogy hátrafelé nézzen ☹, vagy előrefele nézzen (1,2,3,4). / **Sandalye nasıl döndürülür.** Sandalyenin alt tarafında yer alan (J) tuşuna basın ve size doğru çekin. Aynı esnada, sandalyeyi arkaya ☹ veya öne (1,2,3,4) bakacak şekilde çevirin. / **Για να περιστρέψετε το κάθισμα:** Πιέστε το κουμπί (J) που βρίσκεται στη βάση του καθίσματος και τραβήξτε το προς το μέρος σας. Ταυτόχρονα, στρέψετε το κάθισμα με την όψη προς τα πίσω ☹ ή προς τα μπρος (1,2,3,4). / **Как повернуть стул.** Нажмите и потяните на себя кнопку (J), расположенную внизу кресла. В то же время поверните кресло лицом назад ☹ или лицом вперед (1,2,3,4).



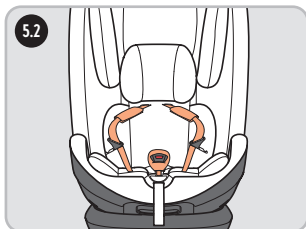
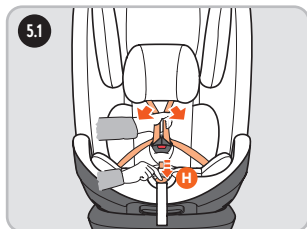
4.

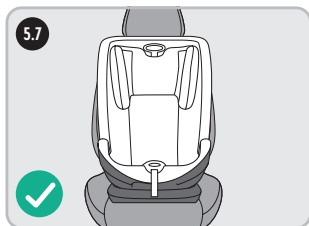
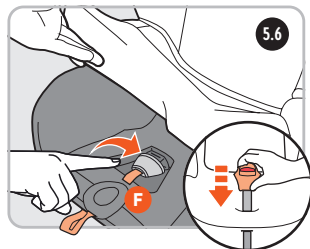
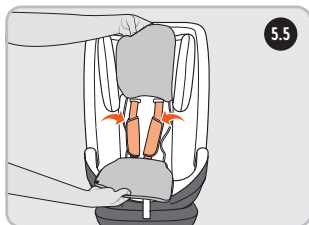
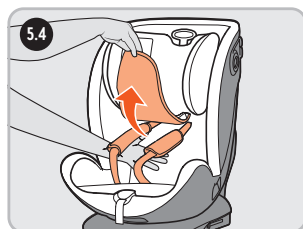
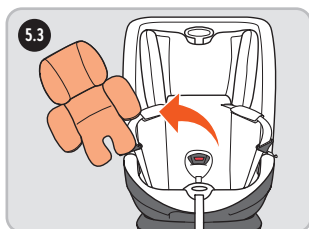
Posiciones de reclinado. Tire de la palanca (J) y mueva la silla para elegir entre las posiciones de reclinado disponibles para el grupo/peso del niño (fig. 4.3). / **Recline positions.** Pull the lever (J) and recline the chair and select a position suitable for the child group/weight (fig. 4.3). / **Posições de reclinção.** Puxe a alavanca (J) e recline a cadeira selecionando a posição adequada para o grupo/peso da criança (fig. 4.3). / **Position d'inclinaison.** Tirez sur le levier (J) et inclinez la chaise et sélectionnez une position adaptée au groupe/poids de l'enfant (fig. 4.3). / **Posizione di reclinare.** Tirare la leva (J) e reclinare il seggiolino, selezionare un posto idoneo per il gruppo/peso del bambino (fig. 4.3). / **Position zurücksetzen.** Ziehen Sie den Hebel (J) und lehnen Sie den Stuhl zurück und wählen Sie eine für die Kindergruppe/das Gewicht geeignete Position (Abbildung 4.3). / **Rughoekverstelling.** Haal de hendel (J) en verstel de hoek van de stoel en kies een stand geschikt voor de groep/gewicht waartoe het kind behoort (Afbeelding 4.3). / **Rughoekverstelling.** Zatahněte za páku (J), sedáčku sklopte a vyberte polohu odpovídající skupině dítěte/váze (obrázek 4.3). / **Ustawianie fotelika w pozycji półleżącej.** Pociągnąć za dźwignię (J) i odchylić fotelik, a następnie ustawić pozycję odpowiednią dla grupy wiekowej/wagi dziecka (rysunek 4.3). / **Ležiaca poloha sedadla.** Potiahnite sedadlo (J), nakloňte sedadlo dozadu a vyberte polohu vhodnú pre detskú vekovú skupinu / váhu (obrázok 4.3). / **Hátradöntött állás.** Húzza meg az emelőkart (J) és döntse az ülést, majd válasszon egy, a gyerek csoportjának/súlyának megfelelő pozíciót (4.3 ábra). / **Arkaya yatma pozisyonu.** (J) kolunu çekin ve sandalyeyi arkaya yatırın ve çocuk gurubul/ağırlığına uygun bir pozisyon seçin. (Şekil 4.3). / **Θέση ανάκλισης.** Τραβήξτε τον μοχλό (J) και φέρτε το κάθισμα σε κλίση, επιλέγοντας μια θέση ανάκλισης κατάλληλη για την ηλικιακή ομάδα / το βάρος του παιδιού (Εικόνα 4.3). / **Откинуться назад.** Потяните за рычаг (J), откиньте кресло и выберите положение, подходящее для детской группы / веса (Рисунок 4.3).



5.

Οcultar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Recoja las cintas del arnés (E), oculte los protectores de hombro (D) y broches del arnés. Oculte la hebilla (F) en la base de la silla preparandola para 100-150cm de altura / **Hidding the 5 point harness and the buckle.** Gather up the harness straps (E), hide the shoulder protectors (D) and harness clips. Hide the buckle (F) into the seat base to prepare the seat for 100-150cm height. / **Esconder o arnés de 5 pontos e a fivela.** Reunir as correias do arnés (E), esconder os protetores de ombro (D), os cliques do arnés e a fivela (F) na base do assento para o assento de altura 100-150cm. / **Cacher le harnais à 5 points et la boucle.** Rassembler les sangles du harnais (E), cacher les protections d'épaule (D) et les attaches du harnais. Cachez la boucle (F) dans la base du siège pour préparer le siège à une hauteur de 100-150 cm. / **Imbracatura a 5 punti e fibbia nasconde.** Raccogliere le cinghie dell'imbracatura (E), nascondere le protezioni per le spalle (D) e le clip dell'imbracatura. Nascondere la fibbia (F) nella base del seggiolino per preparare il seggiolino per un'altezza di 100-150cm. / **Verstecken Sie den 5-Punkt-Gurt und das Gurtschloss.** Führen Sie die Gurtbänder (E) zusammen, verstecken Sie die Schulterprotektoren (D) und die Gurtdetails. Verstecken Sie das Gurtschloss (F) in der Sitzbasis, um den Sitz für eine Höhe von 100-150 cm vorzubereiten. / **Hidding de 5 punt harnas en de gesp.** Verzamel de harnasriemen (E), verberg de schouderbeschermers (D) en harnasclips. Verberg de gesp (F) in de zittingsbasis om de zitting voor te bereiden op een hoogte van 100-150 cm. / **Skrýti 5-bodového postroje a spony.** Vezměte popruhy postroje (E), skryjte chrániče ramen (D) a spony postroje. Schovejte přezku (F) do základny sedáku a připravte sedák na výšku 100-150cm. / **Chowanie 5-punktowych szelek i zapięcia.** Zbierz paski szelek (E), schowaj ochroniacze barków (D) i zapinki szelek. Schowaj zapięcie (F) w podstawie fotela, aby wyregulować siedzisko do wzrostu 100-150cm. / **Skrýtie 5-bodového bezpečnostného pásu a pracký.** Zozbierajte popruhy bezpečnostných pásov (E), skryte chrániče ramien (D) a spony bezpečnostných pásov. Skryte pracku (F) do základne sedadla, aby ste pripravili sedadlo na výšku 100-150 cm. / **Az 5 pontos hám és a csat elrejtése.** Gyűjtse össze a hám pántokat (E), rejtse el a vállvédőket (D) és a hámkapcsokat. Rejtse el a csatot (F) az ülésalapba, hogy az ülést 100-150 cm magasságra készítse elő. / **5 noktali emniyet kemerini ve tokayı gizleme.** Kemer kayışlarını (E) toplayın, omuz koruyucularını (D) ve kemer klipslerini gizleyin. Koltuğu 100-150 cm yüksekliğe hazırlamak için tokayı (F) koltuk tabanına gizleyin. / **Κάλυψη της σαγής 5 σημείων και της πόρπης.** Μαζέψτε τους ψάντες της σαγής (E), κρύψτε τα προστατευτικά ώμων (D) και τα κλιπς της σαγής. Κρύψτε την πόρπη (F) στη βάση του καθίσματος για να προετοιμάσετε το κάθισμα για ύψος 100-150εκ. / **Скрытый 5-точечный ремни безопасности и пряжки.** Соберите ремни упряжи (E), спрячьте плечевые протекторы (D) и зажимы упряжи. Спрячьте пряжку (F) в основание сиденья, чтобы подготовить сиденье к высоте 100-150 см.







- **IMPORTANTE:** asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.
- **IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.
- **IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnês se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.
- **IMPORTANT:** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas vrillées.
- **IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.
- **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.
- **BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.
- **DŮLEŽITÉ:** Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.
- **WAŻNE:** Należy upewnić się, czy paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i czy dobrze przylegają do ciała dziecka.
- **DŮLEŽITÉ:** ubezpečte sa, že pásy popruhov priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
- **FONTOS!** Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!
- **ÖNEMLİ:** emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφαρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.
- **ВАЖНО:** убедитесь, что ленты ремня тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.

INSTALACIÓN

INSTALLATION

INSTALAÇÃO

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

INSTALLATION

INSTALLATIE

INSTALACE

INSTALACJA

INŠTALÁCIA

TELEPÍTÉS

KURULUM

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

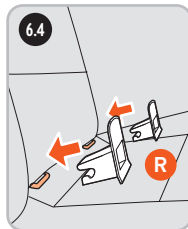
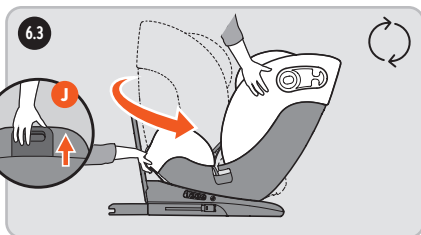
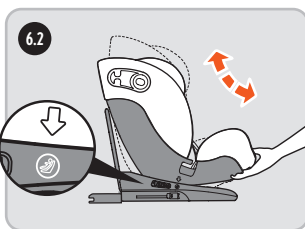
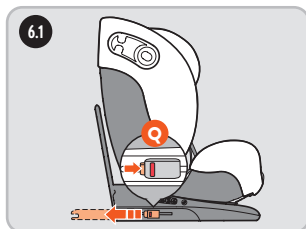
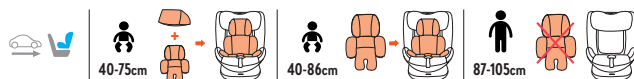
МОНТАЖ

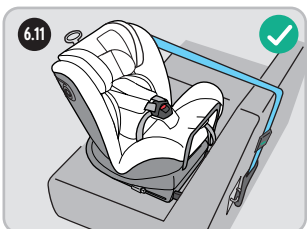
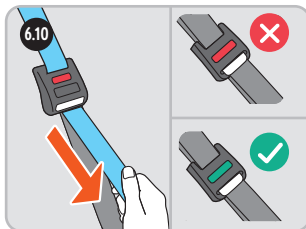
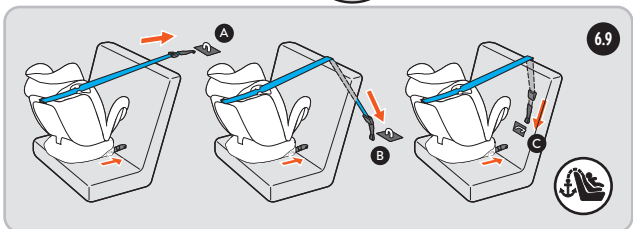
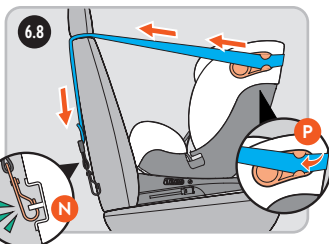
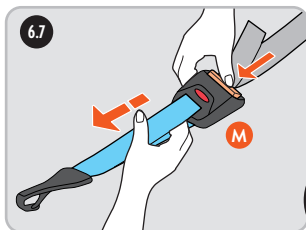
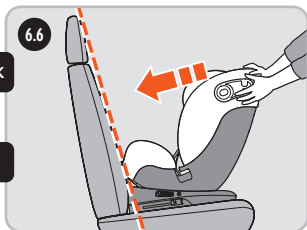
6.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Грyппа

40-105 cm

Instalación a contramarcha (ISOFIX+Top Tether). / Rearward facing installation (ISOFIX+Top Tether). / Instalação no sentido contrário da deslocação (ISOFIX+Top Tether). / Installation du siege auto dos a la route (ISOFIX+Top Tether). / Rivolgimento all'indietro (ISOFIX+Legatura Superiore). / Autositz nach hinten gerichtete installation (ISOFIX+Top Tether). / Autostoel achterwaarts gerichte installatie (ISOFIX+Top Tether). / Instalace směrem dozadu (ISOFIX + Horní úchyty). / Montaż w kierunku tylnym (Górne Zakotwiczenie ISOFIX+Top Tether). / Inštalácia smerom dozadu (ISOFIX + horný postroj). / Hátrafelé néző beállítás (ISOFIX+Top Tether). / Arkaya bakan kurulum (ISOFIX+Top Tether). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα πίσω (ISOFIX+Κορυστήρας συγκράτησης). / Установка лицом назад (ISOFIX + Верхний привязь).





7.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

76-105 cm

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX+Top Tether). / Forward facing installation (ISOFIX+Top Tether). / Instalação no sentido da deslocação (ISOFIX+Top Tether). / Installation du siège auto face à la route (ISOFIX+Top Tether). / Rivolgimento in avanti (ISOFIX+Legatura Superiore). / Autositz nach vorne gerichtete installation (ISOFIX+Top Tether). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX+Top Tether). / Instalace směrem dopředu (ISOFIX+Horní úchyt). / Montaż w kierunku przednim (ISOFIX+Top Tether). / Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX + horný postroj). / Előrefelé néző beállítás (ISOFIX+Top Tether). / Öne bakan kurulum (ISOFIX+Top Tether). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX+Κορυφαία συγκράτηση). / Установка лицом вперед (ISOFIX + Верхний привязь).



76-86cm



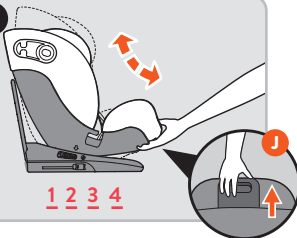
87-105cm



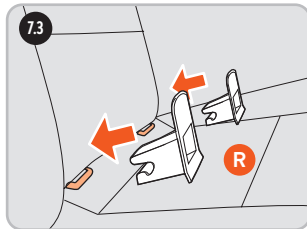
7.1



7.2



7.3



7.4

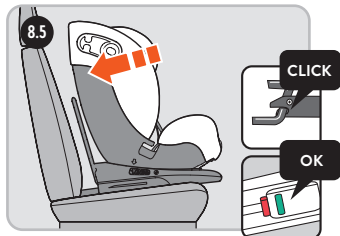
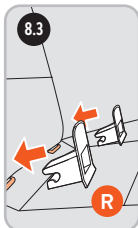
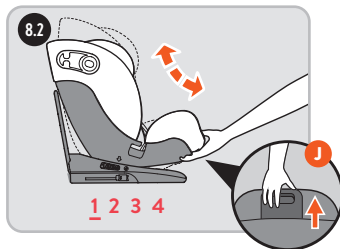
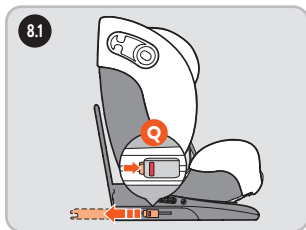


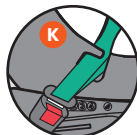
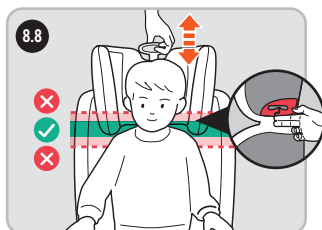
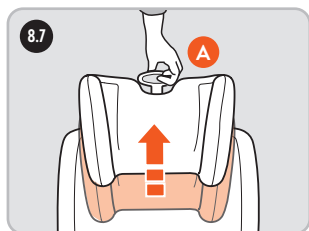
8.

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX+Cinturón del vehículo). / Forward facing installation (ISOFIX+Vehicle belt). / Instalação no sentido da deslocação (ISOFIX+Cinto do veículo). / Installation du siège auto face à la route (ISOFIX+Ceinture de véhicule). / Rivolgimento in avanti (ISOFIX+Cintura del veicolo). / Autositz nach vorne gerichtete installation (ISOFIX+Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX+Autogordel) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX+Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż w kierunku przednim (ISOFIX+pás samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (ISOFIX+bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (ISOFIX+biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (ISOFIX+Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX+Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля).



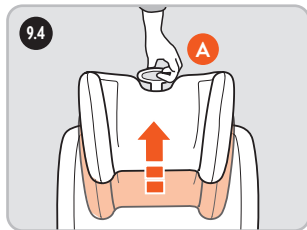
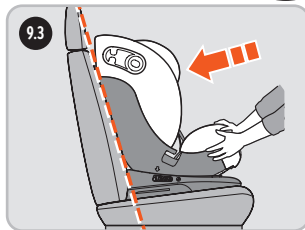
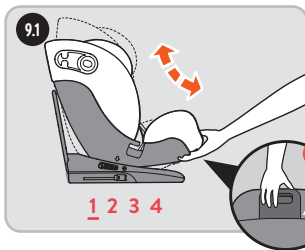


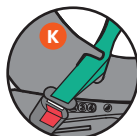
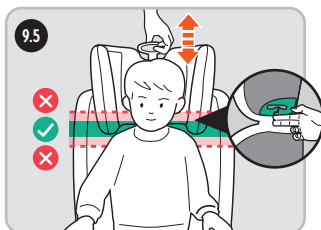
9.

**Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
Csoport • Grup • Ομάδα • Γρυνπα**

100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / **Forward facing installation** (Vehicle belt). / **Instalação no sentido da deslocação** (Cinto do veículo). / **Installation du siège auto face à la route** (Ceinture de véhicule). / **Rivolgimento in avanti** (Cintura del veicolo). / **Autositz nach vorne gerichtete installation** (Fahrzeuggurt). / **Autostoel voorwaarts gerichte installatie** (Autogordel) / **Instalace směrem dopředu** (Bezpečnostní pás vozidla). / **Montaż w kierunku przednim** (pas samochodowy). / **Instalácia smerom dopredu** (bezpečnostný pás). / **Előrefelé néző beállítás** (biztonsági öv). / **Öne bakan kurulum** (Araç kemeri). / **Εγκάταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός** (Ζώνη οχήματος). / **Установка лицом вперед** (ремень автомобиля).





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CLEANING AND MAINTENANCE
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
PULIZIA E MANUTENZIONE
REINIGUNG UND WARTUNG
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
ČISTENIE A ÚDRŽBA
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
TEMİZLİK VE BAKIM
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. El cojín reductor puede lavarse igual que la funda, asegúrese de extraer las espumas interiores antes de lavarlo. Las espumas interiores no deben lavarse bajo ningún concepto.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.
4. The reducer cushion can be washed, just like the cover, but first remove the foam pieces inside before washing. The inside foam pieces should never be washed for any reason.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. A almofada redutora pode ser lavada tal como o forro, certifique-se que retira as espumas interiores antes de lavar. As espumas interiores nunca devem ser lavadas.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.
4. Le coussinet réducteur et la housse sont lavables. Assurez-vous d'enlever les mousses intérieures avant de les laver. Les mousses intérieures ne doivent en aucun cas être lavées.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Il cuscino riduttore può essere lavato così come la fodera. Assicurarsi di rimuovere le imbottiture interne prima del lavaggio. Le imbottiture interne non devono essere lavate in nessun caso.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da trichloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.
4. Der Aufprallschutz kann genau wie der Bezug gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, den Schaumstoff vor dem Waschen zu entfernen. Der Schaumstoff darf auf keinen Fall gewaschen werden.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.
4. Het verkleinkussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes, maar verwijder wel eerst het schuimplastic aan de binnenzijde voordat u het kussen wast. Het schuimplastic aan de binnenzijde mag in geen geval worden gewassen.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

CZ

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.
4. Redukční polštářek lze práť stejným způsobem jako potah. Před praním nezapomeňte odstranit pěnovou výplň. Pěnová výplň se nesmí práť.

Pokyny k praní:

- Křídlo je odnímatelné a lze ho práť při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.
4. Wkładkę wypełniającą można prać w ten sam sposób co pokrowiec, pamiętając o wyjęciu pianek wewnętrznych przed praniem. W żadnym wypadku nie należy prać pianek wewnętrznych.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrowiec fotelika można zdjąć i wyprać w temperaturze 30°. Rozwiesić do wyschnięcia.
- Pranie w pralce w zimnej wodzie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Czyszczenie na sucho z użyciem powszechnie używanych rozpuszczalników z wyjątkiem trichloroetylenu.
- Nie suszyć w suszarce.
- Nie prasować.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.
4. Redukčný vankúšik je možné prať rovnakým spôsobom ako potah, pred praním nezabudnite odstrániť vnútornú penu. Vnútorná pena sa v žiadnom prípade nesmie prať.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť práný pri 30°.
- Nemal by byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylénu.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehéritőszert.
4. A szűkítőpárna a huzattal azonos módon mosható, de mosás előtt a belső szivacsot minden esetben el kell távolítani. A belső szivacsokat semmilyen körülmények között nem szabad mosni.

Mosási útmutató:

- Az ülészimat eltávolítható és 30°-on mosható.
- Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás - hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszert.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediginden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.
4. Puset minder kılıfta olduğu gibi yıkanabilir. Yıkamadan önce iç köpüklerin çıkarıldığından emin olunuz. İç köpükler hiç bir şekilde yıkanmamalıdır.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için triklóretilén dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το ασούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
4. Το μοξιλάρι-μειωτήρας πλένεται όπως το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το εσωτερικό αφρώδες υλικό πριν το πλύνετε. Ο εσωτερικός αφρός δεν πρέπει να πλένεται σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο - Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώσετε.

RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.
4. Подушку-редуктор можно стирать так же, как и чехол. Перед стиркой не забудьте удалить из нее пенный наполнитель. Запрещается стирать пенный наполнитель!

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель,
- кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

GARANTÍA
WARRANTY

GARANTIA
GARANTIE

GARANZIA
GARANTIE

GARANTIE
ZÁRUKA

GWARANCJA
ZÁRUKA

GARANCIA
GARANTİ

ΕΓΓΥΗΣΗ
ГАРАНТИЯ

ES

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

EN

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. For a period of 3 years after the date of purchase, any lack of conformity existing at the time of delivery of the product is covered. It is essential to keep the purchase ticket or invoice proving the purchase of the product within the warranty period. The instructions for use given in the product manual must be followed carefully for its start-up, as well as for the subsequent and proper operation of the product. This warranty does not cover defects arising from accidental deterioration, misuse, abuse of the product, improper maintenance, or repair by unauthorised technical personnel or service, in which case the user shall bear the costs of delivery and, where applicable, the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries or coatings exposed to wear and tear, that are the result of normal use of the product.

PT

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e condições estabelecidos no RDL 1/2007, de 16 de novembro. Durante um período de 3 anos após a data da compra, fica coberta qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto. É imprescindível que se conserve o talão de compra ou a fatura comprovativa da aquisição do produto durante o período de garantia. Devem-se seguir cuidadosamente as instruções de utilização facultadas no manual do produto para a sua colocação em funcionamento, assim como para o posterior funcionamento adequado do mesmo. Esta garantia não cobre os defeitos derivados de deterioração accidental, de um uso indevido ou mau tratamento do produto, assim como os derivados de manutenção inadequada, ou de uma reparação efetuada por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador suportará as despesas derivadas do transporte e, se for caso disso, da reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como baterias ou revestimentos expostos a desgaste, derivados de um uso normal do produto.

FR

Ce produit est couvert par la garantie légale, conformément aux conditions établies dans le RDL 1/2007 du 16 novembre. Pendant 3 ans à compter de la date d'achat, toute non-conformité présente au moment de la livraison du produit est couverte. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions d'observer attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour le fonctionnement postérieur et approprié de celui-ci. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenus suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, dans ce cas-ci, de réparation. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure résultant de l'utilisation normale du produit.

IT

Questo prodotto è coperto da una garanzia legale sotto i termini e condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 dal 16° giorno di Novembre. Per un periodo di 3 anni dalla data d'acquisto, ogni mancanza di conformità esistente al momento di consegna del prodotto è coperta. E' essenziale mantenere il biglietto o la fattura d'acquisto attestante l'acquisto del prodotto entro il periodo di garanzia. Le istruzioni per uso date in questo manuale del prodotto sono da seguire attentamente per l'avvio e la susseguente, corretta operazione del prodotto. La garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento incidentale, l'errato uso, l'abuso del prodotto, l'impropria manutenzione, né la riparazione da un personale od assistenza tecnica non autorizzata, nel caso di cui l'utente deve sostenere i costi della consegna e della riparazione quando applicabile. La garanzia non copre i componenti di consumo quale batterie o rivestimenti esposti all'usura, allo strappo, che sono il risultato dell'uso normale del prodotto.

DE

Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Königlichen Gesetzesverordnung 1/2007 vom 16. November. Für einen Zeitraum von 3 Jahren nach dem Kaufdatum ist jede zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehende Vertragswidrigkeit abgedeckt. Es ist wichtig, den Kaufbeleg oder die Rechnung, die den Kauf des Produkts innerhalb der Garantiezeit belegt, aufzubewahren. Die Gebrauchsanweisungen im Produkthandbuch müssen sowohl für die Inbetriebnahme als auch für den späteren und ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts sorgfältig befolgt werden. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch zufällige Verschlechterung, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch des Produkts, unsachgemäße Wartung oder Reparatur durch nicht autorisiertes technisches Personal oder nicht autorisierten Service entstehen. In diesem Fall trägt der Benutzer die Kosten der Lieferung und gegebenenfalls der Reparatur. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, wie z.B. Batterien oder Beschichtungen, die durch den normalen Gebrauch des Produkts verschlissen sind.

NL

Dit product wordt gedekt door een garantie onder de voorwaarden vermeld in de Wettelijke Koninklijke Verordening 1/2007 van 16 november. Voor een periode van twee (3) jaar na de aankoopdatum, wordt elk gebrek aan conformiteit die er is ten tijde van het leveren van het product, gedekt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product.

CZ

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka podle podmínky v královské legislativní vyhlášce 1/2007 z 16. listopadu. Po dobu 3 let od data nákupu, se záruka vztahuje na jakýkoli nesoulad existující v době dodání produktu. Listek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku.

PL

Produkt ten objęty jest gwarancją prawną zgodnie z zasadami i warunkami Królewskiego dekretu z mocą ustawy 1/2007, z dnia 16 Listopada. Na okres 3 lat od daty zakupu, jakiegokolwiek brak zgodności występujący w momencie dostarczenia produktu jest objęty gwarancją. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu.

SK

Tento produkt je pokrytý zákonnou zárukou podľa podmienok podľa podľa kráľovského legislatívneho dekrétu 1/2007 od 16. novembra po dobu 3 rokov po dátume zakúpenia je produkt v záruke voči akejkoľvek známke nesplňania očakávaní naňho kladených. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo potahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu.

HU

Erre a termékre jogi garancia érvényes november 16-ai 1/2007 Királyi Rendelet feltételei és rendelkezései alapján. A vásárlást követő 3 évben a termékben fellépő bármely megfelelési hiba esetén, amely már a szállítás pillanatában is fennáll, kezességvállalás jár. Nagyon fontos megartatani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatá során. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatá okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye.

TR

Bu ürün, aşağıdaki yasal garanti kapsamındadır: 16 Kasım'dan itibaren 1/2007 Kraliyet Yasama Kararnamesi hüküm ve koşulları. Satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluk karşılanır. Ürünün satın alındığına dair satın alma fişinin veya faturanın garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda verilen kullanım talimatları, ürünün başlatılmasının yanı sıra sonraki ve düzgün çalışması için dikkatlice takip edilmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı, kötüye kullanılması, uygunsuz bakım veya yetkisiz teknik personel veya servis tarafından onarımından kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı teslimat ve uygun olduğu durumlarda onarım masraflarını karşılayacaktır. Garanti, ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınma ve yıpranmaya maruz kalan piller veya kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz.

GR

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του Βασιλικού Νομοθετικού Διατάγματος 1/2007 με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου. Για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, καλύπτεται οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που ισχύει κατά την περίοδο παραλαβής του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό ή υπηρεσία και όπου ισχύει η επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ή σκιστεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος.

RU

На этот продукт распространяется юридическая гарантия в соответствии с положениями КЗП (RLD) 1/2007 от 16 ноября. В течение 3 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить билет или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.



**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

